



**أبوظبي**  
**ABU DHABI**

المؤسسة الوطنية للسياحة و الفنادق  
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

البيانات المالية الموحدة و التقارير  
للسنة المنتهية 31 ديسمبر 2009



المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق  
أبو ظبي - الإمارات العربية المتحدة

<u>صفحة</u>	<u>المحتويات</u>
أ	• أعضاء مجلس الإدارة
ب - ج	• تقرير مجلس الإدارة
2 - 1	• تقرير مدققي الحسابات المستقلين
39 - 3	• البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009



## أعضاء مجلس الإدارة

- معالي الشيخ / حمدان بن مبارك آل نهيان  
رئيس المجلس
- سعادة / سلطان أحمد غنوم الهاملي  
نائب رئيس مجلس الإدارة
- الشيخ / سلطان بن سرور الظاهري  
عضو المجلس
- معالي / سعيد أحمد غباش  
عضو المجلس
- السيد / عبدالله صديق خوري  
عضو المجلس
- السيد / غانم مبارك المنصوري  
عضو المجلس
- السيد / عبدالله خلف العتيبه  
عضو المجلس

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته و بعد ،،،

بداية أتقدم نيابة عنكم جميعاً" و إخواني أعضاء مجلس الإدارة برفع أسمى آيات الشكر و التقدير إلى مقام صاحب السمو الشيخ / خليفة بن زايد آل نهيان رئيس الدولة، حفظه الله، و إلى الفريق أول سمو الشيخ/ محمد بن زايد آل نهيان، و لي عهده الأمين، حفظه الله، على مايقدموه من رعاية و دعم.

إن نتائج أعمال المؤسسة خلال عام 2009 تعكس تحسناً ملحوظاً مقارنة مع العام السابق، و بطبيعة الحال مع الأعوام السابقة، حيث ارتفعت الإيرادات الإجمالية إلى حوالي 566 مليون درهم مقارنة مع 503 مليون درهم للعام السابق، أي بنسبة نمو 12.5%.

و ارتفعت الأرباح الإجمالية الفعلية من عمليات و أنشطة المؤسسة إلى حوالي 295,5 مليون درهم مقارنة مع حوالي 270 مليون درهم للعام السابق، أي بنسبة نمو 10%. مما يعكس الوضع الحقيقي لأداء المؤسسة و ماتشاهده من تحسن فعلي في أدائها.

كما ارتفعت الأرباح الصافية لتصل إلى حوالي 149 مليون درهم مقارنة مع 91 مليون درهم للعام السابق، بنسبة نمو 63.7%، و يعود إلى ما أوردناه من ارتفاع الأرباح الإجمالية بالإضافة إلى تحسن أداء المحافظ المالية مقارنة مع العام السابق.

إن التحسن في أداء المؤسسة انعكس على وضعها النقدي حيث ارتفعت الأرصدة في البنوك إلى 145.2 مليون درهم مقارنة مع 58 مليون درهم على الرغم من أن المؤسسة قامت بسداد دفعات جديدة لشراء الأراضي و تطوير بعضها بلغت حوالي 79.3 مليون درهم خلال العام 2009.

كما ارتفعت مجموع الموجودات إلى حوالي 1.4 مليار درهم مقارنة مع 1.2 مليار درهم للعام السابق و ارتفعت حقوق المساهمين إلى 683.5 مليون درهم مقارنة مع 515.8 مليون درهم للعام السابق.



إن أداء عام 2009 يبدو متميزاً" على الرغم من زيادة حدة المنافسة في قطاع الفنادق خلال الربع الأخير من العام و من المتوقع زيادة حدة المنافسة و ارتفاع عدد الفنادق خلال عام 2010، مما يلزمنا بوضع استراتيجية أكثر مرونة و ابتكاراً" للتعامل مع الوضع الحالي و ما يشهده العالم من تباطؤ اقتصادي و مشاكل مالية، و نقص في السيولة، بل ما يشهده النظام المالي العالمي من متغيرات بشكل عام و غير مسبوق.

إن كل هذه العوامل و المتغيرات تلزمنا بتنشيط القطاعات الأخرى بالمؤسسة و زيادة فعاليتها و مساهمتها في الأرباح و التوصل إلى اتفاقات ثنائية أكثر توازناً" و ابتكاراً" للإستمرار في إضافة مرافق جديدة للمؤسسة و تطوير ما لديها.

و في الختام و بالنيابة عن إخواني أعضاء مجلس الإدارة أشكر السادة المساهمين الكرام على دعمهم و كذلك المؤسسات العامة و الخاصة ، كما أشكر إدارة المؤسسة و كافة العاملين على جهودهم.

وفقكم الله و السلام عليكم و رحمة الله و بركاته

حمدان بن مبارك آل نهيان

رئيس مجلس الإدارة

المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق  
التقرير والبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

التقرير والبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

صفحة	
٢-١	تقرير مدقق الحسابات المستقل
٣	بيان المركز المالي
٤	بيان الدخل
٥	بيان الدخل الشامل
٦	بيان التغيرات في حقوق الملكية
٧	بيان التدفقات النقدية
٨ - ٣٩	إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية

## تقرير مدقق الحسابات المستقل

إلى السادة المساهمين المحترمين  
المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق  
بأبوظبي، الإمارات العربية المتحدة

### مقدمة

قمنا بتدقيق البيانات المالية المرفقة للمؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق ("المؤسسة")، والتي تتكون من بيان المركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ وكل من بيان الدخل وبيان الدخل الشامل وبيان التغيرات في حقوق الملكية وبيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك لتاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة، وإيضاحات تفسيرية أخرى. إن البيانات المالية للمؤسسة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ تم تدقيقها من قبل مدقق آخر والذي كان تقريره حولها المؤرخ في ٥ مارس ٢٠٠٩ خالياً من التحفظ.

### مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. وتشمل هذه المسؤولية تصميم، تطبيق والإحتفاظ برقابة داخلية لغرض إعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن إحتيال أو عن خطأ، وتشمل مسؤولية الإدارة اختيار وإتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

### مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية استناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بينات تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات في البيانات المالية. تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية، سواء كانت ناشئة عن إحتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، يأخذ مدقق الحسابات في الإعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للمنشأة والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى المنشأة. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للبيانات المالية.

نعتقد أن بينات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.



## تقرير مدقق الحسابات المستقل (يتبع)

الرأي

في رأينا، أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، الوضع المالي للمؤسسة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ وأدائها المالي، وتدققاتها النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

تقرير حول متطلبات قانونية ونظامية أخرى

وبرأينا أيضاً، أن المؤسسة تحتفظ بسجلات حسابية منتظمة، وأن البضاعة قد تم جردها فعلياً وفقاً للأصول المرعية، وأن محتويات تقرير مجلس الإدارة المتعلقة بالبيانات المالية تتوافق مع السجلات المحاسبية. ولقد حصلنا على كافة المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض التدقيق. وفي حدود المعلومات التي توفرت لنا، لم نَقع مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته)، أو للنظام الأساسي للمؤسسة خلال السنة والتي قد تؤثر بشكل جوهري على المركز المالي للمؤسسة أو نتائج عملياتها للسنة.

ديلويت أند توش



سابقاً

سابا يوسف سنداحة

سجل رقم ٤١٠

٣ مارس ٢٠١٠

المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

بيان المركز المالي  
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ لرهم	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ لرهم	إيضاحات	الموجودات
٦٤٧,٨٥٩,٦٢٧	٨٤١,٠١٣,٠١١	٥	الموجودات غير المتداولة
-	-	٦	عقارات وآلات ومعدات
١٨٧,٢٣٧,٧٢٥	٢٢٤,٤٦٤,٥١٨	٨	إستثمار في شركة زميلة
-	٥٠,٠٠٠,٠٠٠	١٢	إستثمارات متاحة للبيع
١٧٣,٥٢١,٢٠٤	-		قرض لجهة ذات علاقة
			دفعات مقدما
<u>١,٠٠٨,٦١٨,٥٥٦</u>	<u>١,١١٥,٤٧٧,٥٢٩</u>		مجموع الموجودات غير المتداولة
			الموجودات المتداولة
٨,١٦٢,٢٦١	٨,٥٠٥,٩٦٩	٩	المخزون
٩٧,١٦٧,٨٥١	١٠٤,٤٤٢,٤٣١	١٠	نعم تجارية مدينة وأخرى
١٤,٧٢٩,٩٣٧	١٤,٥٩٨,٣٧٤	١١	مصاريف مدفوعة مقدما ودفعات مقدما
١٢,٦١٠,٠١٢	١١,٥٧٠,٠٢٦	١٣	إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة
٥٨,٠٠٥,١٥٥	١٤٥,١٧٥,٩٥١	١٤	نقد وأرصدة لدى البنوك
<u>١٩٠,٦٧٥,٢١٦</u>	<u>٢٨٤,٢٩٢,٧٥١</u>		مجموع الموجودات المتداولة
<u>١,١٩٩,٢٩٣,٧٧٢</u>	<u>١,٣٩٩,٧٧٠,٢٨٠</u>		مجموع الموجودات
			حقوق الملكية والمطلوبات
			حقوق الملكية
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١١٠,٠٠٠,٠٠٠	١٥	رأس المال
٣٦,٦٠٣,٥٧١	٥١,٥٢٢,٥١٣	١٦	إحتياطي نظامي
٧٥,٠٠٠,٠٠٠	٧٥,٠٠٠,٠٠٠	١٧	إحتياطي عام
١١٤,٨٥٠,٠٩٥	١٥٢,٥١٧,٥٣٦		إحتياطي إعادة تقييم إستثمارات
١٨٩,٣٦٧,٧١٥	٢٩٤,٥٣٥,١٦٠		الأرباح المستبقاة
<u>٥١٥,٨٢١,٣٨١</u>	<u>٦٨٣,٥٧٥,٢٠٩</u>		مجموع حقوق الملكية
			المطلوبات غير المتداولة
٢١٥,١٢٣,٩٠٦	٥٠٢,٤٢٧,٢٨٢	١٨	قروض بنكية
٤,٤٠٤,١١٥	-		محتجزات دائنة
١٠,١٨٧,١٠٤	١٢,٦٦٤,٣٥٣	١٩	مخصص تعويض نهاية الخدمة للموظفين
<u>٢٢٩,٧١٥,١٢٥</u>	<u>٥١٥,٠٩١,٦٣٥</u>		مجموع المطلوبات غير المتداولة
			المطلوبات المتداولة
١٣٠,٧٤٨,٤٦٨	١١٧,٨٩٧,٨٥٠	٢٠	نعم تجارية دائنة وأخرى
٣٢٣,٠٠٨,٧٩٨	٨٣,٢٠٥,٥٨٦	١٨	قروض بنكية
<u>٤٥٣,٧٥٧,٢٦٦</u>	<u>٢٠١,١٠٣,٤٣٦</u>		مجموع المطلوبات المتداولة
<u>٦٨٣,٤٧٢,٣٩١</u>	<u>٧١٦,١٩٥,٠٧١</u>		مجموع المطلوبات
<u>١,١٩٩,٢٩٣,٧٧٢</u>	<u>١,٣٩٩,٧٧٠,٢٨٠</u>		مجموع حقوق الملكية والمطلوبات

رئيس الإدارة المالية

الرئيس التنفيذي

رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات الموافقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

بيان الدخل  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم	إيضاحات
٥٠٢,٧٠٩,٠٢٠ (٢٣٢,٦٢٢,٤٥٣)	٥٦٦,٣٣٨,٦١٦ (٢٧٠,٧٦٣,٤٢٠)	
٢٧٠,٠٨٦,٥٦٧	٢٩٥,٥٧٥,١٩٦	
١٥,٣٤٧,٩٣٨ (٧٣,٢١٣,٢٠٢) (١٧,٧٤٤,٧٨٧) (٤٧,٦٣٨,٣٨٠)	١٢,٥٧٩,٠٥١ (٧٥,٠٨٩,٥١٣) (١٩,٩١٣,٣٠٣) (٤٦,٨٨٤,٢٨٢)	٢٢ ٢٣
١٤٦,٨٣٨,١٣٦	١٦٦,٢٦٧,١٤٩	
(٤٣,٩٩٧,٥٣٥) - - ٥٣٤,٢٣١ (١٦,٥٧٢,٦٨٠) ٤,٢٢٨,١٥٢	(١,٠٣٩,٩٨٦) (٤٤٠,٦٤٨) (٧٥,٠٠٠) ٣,٨٥٤,٣١١ (٢٤,٨٥٣,٩٧٢) ٥,٤٧٧,٥٦٣	٦
٩١,٠٣٠,٣٠٤	١٤٩,١٨٩,٤١٧	٢١
٠,٨٣	١,٣٦	٢٥

الإيرادات  
مصاريف مباشرة

إجمالي الربح

إيرادات تشغيلية أخرى  
مصاريف عمومية وإدارية  
لتعاب الإدارة واسترداد تكلفة النظام  
إستهلاكات

أرباح العمليات

خسائر إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو  
الخسارة  
خسارة إنخفاض قيمة إستثمارات متاحة للبيع  
الحصة في صافي خسارة شركة زميلة  
إيرادات فوائد  
تكاليف تمويل  
لنصبة أرباح

صافي ربح السنة

العائد الأساسي والمخفض على السهم

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

بيان الدخل الشامل

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم	إيضاحات	
٩١,٠٣٠,٣٠٤	١٤٩,١٨٩,٤١٧		صافي ربح السنة
(٣٠٤,٧٦٥,٣٣٦)	٣٧,٢٢٦,٧٩٣	٨	الدخل / (الخسارة) الشاملة الأخرى:
-	٤٤٠,٦٤٨		الزيادة / (النقص) في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع
-	(٩,١٠٣,٠٣٠)	٢٤	خسارة إنخفاض قيمة إستثمارات متاحة للبيع
			مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
(٣٠٤,٧٦٥,٣٣٦)	٢٨,٥٦٤,٤١١		الدخل / (الخسارة) الشاملة الأخرى للسنة
(٢١٣,٧٣٥,٠٣٢)	١٧٧,٧٥٣,٨٢٨		مجموع الدخل / (الخسارة) الشاملة للسنة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

## المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

بيان التغيرات في حقوق الملكية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

	المجموع درهم	أرباح مستقاة درهم	احتياطي إعادة تقييم الاستثمار درهم	احتياطي عام درهم	احتياطي تقلمي درهم	رأس المال درهم	
	٧٤٩,٥٥٦,٤١٣	١٧٧,٤٤٠,٤٤١	٤١٩,٦١٥,٤٣١	٧٥,٠٠٠,٠٠٠	٢٧,٥٠٠,٥٤١	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٨
	٩١,٠٣٠,٣٠٤	٩١,٠٣٠,٣٠٤	-	-	-	-	صافي ربح السنة
	(٣٠٤,٧٦٥,٣٣٦)	-	(٣٠٤,٧٦٥,٣٣٦)	-	-	-	الخسارة الشاملة الأخرى
	(٢١٣,٧٣٥,٠٣٢)	٩١,٠٣٠,٣٠٤	(٣٠٤,٧٦٥,٣٣٦)	-	-	-	مجموع الخسارة الشاملة للسنة
	(٢٠,٠٠٠,٠٠٠)	(٢٠,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	أنصبة أرباح مدفوعة
	-	(٩,١٠٣,٠٣٠)	-	-	٩,١٠٣,٠٣٠	-	محول إلى احتياطي تقلمي
	٥١٥,٨٢١,٣٨١	١٨٩,٣٦٧,٧١٥	١١٤,٨٥٠,٠٩٥	٧٥,٠٠٠,٠٠٠	٣٦,٦٠٣,٥٧١	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٩
	١٤٩,١٨٩,٤١٧	١٤٩,١٨٩,٤١٧	-	-	-	-	صافي ربح السنة
	٧٨,٥٦٤,٤١١	(٩,١٠٣,٠٣٠)	٣٧,٦٦٧,٤٤١	-	-	-	الدخل الشامل الأخر
	١٧٧,٧٥٣,٨٢٨	١٤٠,٠٨٦,٣٨٧	٣٧,٦٦٧,٤٤١	-	-	-	مجموع الدخل الشامل للسنة
	(١٠,٠٠٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	إصدار أسهم منحة
	-	(١٤,٩١٨,٩٤٢)	-	-	١٤,٩١٨,٩٤٢	-	أنصبة أرباح مدفوعة
	-	(١٠,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	محول إلى احتياطي تقلمي
	٦٨٣,٥٧٥,٢٠٩	٢٩٤,٥٣٥,١٦٠	١٥٢,٥١٧,٥٣٦	٧٥,٠٠٠,٠٠٠	٥١,٥٢٢,٥١٣	١١٠,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

بيان التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم
٩١,٠٣٠,٣٠٤	١٤٩,١٨٩,٤١٧
٥١,٤٣٧,٣٥٢ (١,٠٩٥,٨١٤) ٣,٧٩٣,٣٨٥ ٤٣,٩٩٧,٥٣٥ -	٥٨,٠٦٩,٢٦١ (٣٣٣,٥٦١) ٤,٥٤٧,٩٤٣ ١,٠٣٩,٩٨٦ ٤٤٠,٦٤٨ ٧٥,٠٠٠
(٤,٢٢٨,١٥٢) (٥٣٤,٢٣١) ١٦,٥٧٢,٦٨٠	(٥,٤٧٧,٥٦٣) (٣,٨٥٤,٣١١) ٢٤,٨٥٣,٩٧٢
٢٠٠,٩٧٣,٠٥٩	٢٢٨,٥٥٠,٧٩٢
(٣,٢٨١,٥٣٦) (٣٧,٩٦٩,٦٧٦) (١,٢٧٦,٥٧٩) ٢١,٨٥٢,٨٤١ ٤,٤٠٤,١١٥	(٣٤٣,٧٠٨) (٤,١٤٠,٥١٤) ١٣١,٥٦٣ (١٦,٥٦١,١١٣) (٤,٤٠٤,١١٥)
١٨٤,٧٠٢,٢٢٤ (٢,٩١٥,٣٢٣)	٢٠٣,٢٣٢,٩٠٥ (٧,٠٧٠,٦٩٤)
١٨١,٧٨٦,٩٠١	٢٠١,١٦٢,٢١١
(١٣٠,٠٣٤,٧١٧) (٦٤,٠٤٦,٦٩١) ٣,٧٤٠,٠٩٩ -	(٧٩,٣٠٩,٥٣٣) - ١,٠٠٠,٢٤٨ (٧٥,٠٠٠)
(١,٥٢١,٩٥٧) ٤,٢٢٨,١٥٢ ٥٣٤,٢٣١	- ٥,٢٢٧,٥٦٣ ٩٧٠,٢٤٥
(١٨٧,١٠٠,٨٨٣)	(٧٢,١٨٦,٤٧٧)
٦,٣٧٥,٠٠٠ (٩٢٠,٠٠٠) -	٣٧٠,٠٠٠,٠٠٠ (٣٨,٧٨٤,٠٣٨) (٥٠,٠٠٠,٠٠٠)
(٢٠,٠٠٠,٠٠٠) (١١,٦٨٢,٦٤٦) -	(١٠,٠٠٠,٠٠٠) (٢٠,٢٠٢,٠٧٢) (٩,١٠٣,٠٣٠)
(٢٥٠,٠٠٠)	-
(٢٦,٤٧٧,٦٤٧)	٢٤١,٩١٠,٨٦٠
(٣١,٧٩١,٦٢٩)	٣٧٠,٨٨٦,٥٩٤
(١٩٣,٩١٩,٠١٤)	(٢٢٥,٧١٠,٦٤٣)
(٢٢٥,٧١٠,٦٤٣)	١٤٥,١٧٥,٩٥١

الأنشطة التشغيلية

صافي ربح السنة

تعديلات لـ:

استهلاك العقارات والآلات والمعدات  
الربح الناتج عن بيع عقارات وآلات ومعدات  
مخصص تعويض نهاية الخدمة للموظفين  
النقص في استثمارات بالقيمة المائلة من خلال الربح أو الخسارة  
خسارة انخفاض قيمة استثمارات متاحة للبيع  
الحصة في صافي خسائر شركة زميلة  
إيرادات أنصبة أرباح  
إيرادات فوائد  
تكاليف تمويل

تعديلات لرأس المال للعمل:

الزيادة في المخزون  
الزيادة في الذمم التجارية المدينة  
النقص/ (الزيادة) في مصاريف مدفوعة مقدما ودفعات مقدمة  
(النقص)/ (الزيادة) في الذمم التجارية للدائنة وأخرى  
(النقص)/ (الزيادة) في محتجزات دائنة - غير متداولة

النقد الناتج من التشغيل

مكافآت نهاية الخدمة مدفوعة للموظفين

صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية

الأنشطة الاستثمارية

دفعات لعقارات وآلات ومعدات  
دفعات مقدمة لشراء أرض  
عائدات بيع عقارات وآلات ومعدات  
دفعات استثمار في شركة زميلة  
شراء استثمارات متاحة للبيع  
أنصبة أرباح مستلمة  
فوائد مستلمة

صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية

الأنشطة التمويلية

عائدات من قروض بنكية  
قروض بنكية مسددة  
قرض مقدم لجهة ذات علاقة  
أنصبة أرباح مدفوعة  
مصاريف تمويل مدفوعة  
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة  
إلتزامات بموجب عقد تأجير وشراء

صافي النقد الناتج من/ (المستخدم في) الأنشطة التمويلية

صافي الزيادة/ (النقص) في النقد ومرايفات النقد

للقيد ومرايفات النقد في بداية السنة

للقيد ومرايفات النقد في نهاية السنة (إيضاح ١٤ و ٣١)

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءا لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

## المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

١ عام

تأسست المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق ("المؤسسة") بتاريخ ١١ ديسمبر ١٩٩٦ وفقاً للقانون رقم ٧ لسنة ١٩٩٦، للتملك والإدارة والاستثمار في الفنادق ومجمعات الاستجمام والأعمال المتعلقة بها. بتاريخ التأسيس قامت المؤسسة بشراء فندق انتركونتيننتال أبوظبي، وفندق انتركونتيننتال العين، وفندق شاطئ الظفرة ("الفنادق") من حكومة أبوظبي، ومقر جميع هذه الفنادق هو إمارة أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة. في سنة ٢٠٠٥ قامت المؤسسة ببناء منتجع دانات - جبل الظنة. بناءً على ذلك فإن هذه الفنادق تعمل كأقسام ضمن المؤسسة. إضافة إلى ذلك تقوم المؤسسة بإدارة ثلاثة فنادق مقررهم في إمارة أبوظبي وتقديم خدمات التموين وتملك ٥٠% من الأسهم في إحدى شركات تطوير وعقارات.

إن الأسهم العادية للمؤسسة مدرجة في سوق أبوظبي للأوراق المالية. إن المكتب الرئيسي للمؤسسة المسجل هو صندوق بريد ٦٩٤٢، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة.

تتلخص أنشطة الفنادق والمشاريع المشتركة والشركة الزميلة للمملوكة من قبل المؤسسة بما يلي:

### فندق انتركونتيننتال أبوظبي

يتم إدارة الفندق عن طريق مؤسسة فنادق انتركونتيننتال. تم إبرام اتفاقية التشغيل والإدارة المؤرخة ٢٦ أبريل ٢٠٠١ لفترة ١٠ سنوات اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠١، ويمكن تمديدتها لفترة خمس سنوات إضافية.

### فندق انتركونتيننتال العين

يتم إدارة الفندق عن طريق مؤسسة فنادق انتركونتيننتال. تم إبرام اتفاقية التشغيل والإدارة بتاريخ ٢٦ أبريل ٢٠٠١ لفترة ١٠ سنوات اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠١، ويمكن تمديدتها لفترة خمس سنوات إضافية.

### فندق شاطئ الظفرة

إن الفندق مملوك ومدار من قبل المؤسسة.

### منتجع دانات - جبل الظنة

إن الفندق مملوك ومدار من قبل المؤسسة.

### الشركة الوطنية للمواصلات ذ.م.م.

تمتلك المؤسسة ٥٠% من حقوق المساهمين مع حقوق تصويت مساوية في الشركة الوطنية للمواصلات ذ.م.م. ("المشروع المشترك")، وهي مشروع مشترك تأسس في أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة، كشركة ذات مسؤولية محدودة. إن أنشطة المشروع المشترك هي ملكية وتشغيل أسطول من سيارات الأجرة والباصات الفاخرة.

### شركة جزيرة ناريل للتطوير ذ.م.م.

تمتلك المؤسسة ٥٠% من حقوق المساهمين في شركة جزيرة ناريل للتطوير ذ.م.م. ("الشركة الزميلة")، وهي شركة تأسست في أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة، كشركة ذات مسؤولية محدودة. إن أنشطة الشركة الزميلة هي إدارة وتطوير مجمع سكني ومنتجع متعدد الاستخدامات في جزيرة الناريل، أبوظبي.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

## ٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة

### ١/٢ المعايير والتفسيرات التي تؤثر على العرض والإفصاح

تم تطبيق المعايير والتفسيرات الجديدة والمعدلة التالية في الفترة الحالية في هذه البيانات المالية. إن تفاصيل المعايير والتفسيرات الأخرى التي تم تطبيقها دون أن يكون لها تأثير على هذه البيانات المالية تم بيانها في البند ٢/٢ أدناه.

المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ (٢٠٠٧) للمعدل قتم عدد من التغييرات في المصطلحات (تتضمن العناوين المعدلة للبيانات المالية) والتغييرات في أسلوب ومحتوى البيانات المالية.

• المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ (المعدل في ٢٠٠٧) - عرض البيانات المالية.

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٨ هو معيار للإفصاح ويتطلب من الشركة إعادة تحديد القطاعات المفصّل عنها بناءً على القطاعات المستخدمة من قبل صانع القرار التشغيلي الرئيسي وذلك لتوزيع الموارد للقطاع وتقييم أدائه. لم يكن هناك أثر جوهري نتيجة لتطبيق هذا المعيار على الإفصاحات والنتائج السابقة المعلنة أو المركز المالي للشركة حيث أن قطاعات الأعمال الواردة في التقارير السابقة بموجب متطلبات المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٤: التقارير المالية للقطاعات يتم استخدامها أيضاً من قبل الرئيس التنفيذي لتحديد موارد القطاعات وتقييم أدائها.

• المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٨ - قطاعات الأعمال

تفرض التعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ توسعاً في الإفصاحات المطلوبة المتعلقة بقياس القيمة العادلة ومخاطر السيولة.

• تحسين الإفصاحات حول الأدوات المالية (تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ الأدوات المالية: الإفصاحات)

### ٢/٢ المعايير والتفسيرات التي تم تطبيقها ولكن لا تؤثر على البيانات المالية

إن المعايير والتفسيرات الجديدة والمعدلة التالية قد تم تطبيقها في هذه البيانات المالية. لم يؤد تطبيق هذه المعايير والتفسيرات إلى تأثير مهم على المبالغ المدرجة في هذه البيانات المالية ولكنها قد تؤثر على المعاملات والترتيبات المستقبلية.

توضح التعديلات تعريف شروط الملكية لأغراض المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧، وتدخّل مفهوم شروط "عدم حصول الملكية" ويوضح المعالجة المحاسبية للإلغاءات.

• المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ - النفع على أساس الأسهم - شروط الملكية والإلغاءات.

يتمثل التغيير الأساسي على هذا المعيار بإلغاء خيار تسجيل جميع تكاليف الإقراض كمصاريف عند تكبّدّها. إن هذا التغيير لا يوجد له أثر على هذه البيانات المالية لأن السياسة المحاسبية للمؤسسة هي رسمة تكاليف الإقراض للموجودات المؤهلة.

• تعديلات المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٣ (المعدل في ٢٠٠٧) - تكاليف الإقراض

إن التعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ تعدل أسس تصنيف الدين/ الملكية من خلال السماح لبعض أدوات الشراء المالية وأدوات (أو عناصر أدوات) التي تفرض على المنشأة التزاماً لتسليم جهة أخرى حصة تناسبية من صافي موجودات المنشأة فقط عند التصفية، وأن يتم تصنيفها كحقوق ملكية، بشرط مطابقتها لبعض المقاييس.

• التعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ (المعدل) - الأدوات المالية: العرض و المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ عرض البيانات المالية المتعلقة بأدوات الشراء والالتزامات الناتجة عند التصفية.

يقدم التفسير إرشادات حول كيفية قيام المنشآت بالمحاسبة عن برامج ولاء العملاء بتخصيص إيرادات المبيعات لمكافآت مستقبلية محتملة مرتبطة بالمبيعات.

• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٣ - برامج ولاء العملاء.



إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

## ٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة (يتبع)

### ٢/٢ المعايير والتفسيرات التي تم تطبيقها ولكن لا تؤثر على البيانات المالية (يتبع)

يتناول التفسير كيفية قيام المنشآت بتحديد فيما إذا كانت إتفاقيات المقاولات للعقارات هي ضمن نطاق المعيار المحاسبي الدولي رقم ١١: عقود الإنشاءات أو المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٨: الإيرادات ومتى يجب الاعتراف بالإيرادات عقود المقاولات للعقارات.

• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٥ - عقود المقاولات للعقارات.

يقدم التفسير إرشادات للمتطلبات التفصيلية لصافي تحوطات الاستثمار لبعض تحديدات محاسبة التحوط.

• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٦ - تحوطات صافي الاستثمار في عمليات خارجية.

يتناول التفسير المحاسبة التي يجب أن يتبعها مستلمو التحويلات من العقارات، الآلات والمعدات من "العملاء" ويقرر وجوب اعتراف المستلم للأصل بالقيمة العادلة له كما بتاريخ التحويل عندما تطابق للعقارات والآلات والمعدات المحوطة لتعريف الأصل من وجهة نظر المستلم، ويجب الاعتراف بالقيود الدائن كإيرادات وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ١٨: الإيرادات.

• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٨ - تحويل موجودات من العملاء (يطبق قبل التاريخ الفعلي لتحويلات الموجودات من العملاء المستلمة من أو بعد ١ يوليو ٢٠٠٩).

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥، ومعايير المحاسبة الدولية أرقام ١، ١٦، ١٩، ٢٠، ٢٣، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣١، ٣٦، ٣٨، ٣٩، ٤٠ و ٤١ الناتجة عن التحسينات السنوية للمعايير الدولية للتقارير المالية في مايو وأكتوبر من عام ٢٠٠٨ ويسري تطبيق معظمها في الفترة السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠٠٩.

• التحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (٢٠٠٨)

### ٣/٢ معايير وتفسيرات كانت مصدرة ولم يحن موعد تطبيقها

بتاريخ اعتماد هذه البيانات المالية، فإن المعايير الجديدة والتفسيرات التالية كانت مصدرة ولكن لم يحن موعد تطبيقها بعد:

معايير جديدة وتعديلات للمعايير:

يسري تطبيقها للفترة  
السنوية التي تبدأ من أو بعد

١ يوليو ٢٠٠٩

• المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ (المعدل) تبني المعايير الدولية للتقارير المالية للمرة الأولى والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (المعدل) للبيانات المالية الموحدة والمنفصلة - التعديل المتعلق بتكلفة الاستثمار في شركة تابعة ومنشأة بسيطرة مشتركة أو شركة زميلة.

١ يوليو ٢٠٠٩

• المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣ (المعدل) اندماج الأعمال - التعديل الشامل لتطبيق طريقة التملك والتعديلات الناتجة عنه للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (المعدل) للبيانات المالية الموحدة والمنفصلة والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ (المعدل) المحاسبة عن الاستثمار في المنشآت الزميلة، والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣١ (المعدل) الحصص في المشاريع المشتركة.

٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعكفة (يتبع)

٣/٢ معايير وتفسيرات كانت مصدرة ولم يحن موعد تطبيقها (يتبع)

معايير جديدة وتعديلات للمعايير (جديدة):

يسري تطبيقها للفترات  
السنوية التي تبدأ من أو بعد

١ يوليو ٢٠٠٩

• المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ (المعدل) - الأدوات المالية: الاعتراف والقياس - التعديلات المتعلقة ببند التحوط المستوفية للشروط (مثل التحوط لمخاطر التضخم والتحوط بخيارات).

١ يناير ٢٠١٠

• المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ (المعدل) تبني المعايير الدولية للتقارير المالية للمرة الأولى - التعديل المتعلق بالإعفاءات الإضافية للمرة الأولى.

١ يناير ٢٠١٠

• المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢ (المعدل) - الدفع على أساس الأسهم - التعديل المتعلق بالتسويات النقدية للمجموعة للدفعات على أساس الأسهم.

١ فبراير ٢٠١٠

• المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ (المعدل) - الأدوات المالية: العرض - التعديلات المتعلقة بتصنيف حقوق الإصدار.

١ يناير ٢٠١١

• المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ - الإفصاحات عن الجهات ذات العلاقة - تعديل متطلبات الإفصاح للمنشآت المسيطر عليها أو الخاضعة لسيطرة مشتركة أو مدارة من قبل الحكومة.

١ يناير ٢٠١٣

• المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية: التصنيف والقياس (يقصد به إستبدال كامل لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧).

يسري تطبيق معظمها للفترات السنوية التي  
تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠١٠

• تعديلات على المعايير الدولية للتقارير المالية أرقام ٢، ٥، ٨، ومعايير المحاسبة الدولية أرقام ١، ٧، ١٧، ١٨، ٣٦، ٣٨ و ٣٩ الناتجة عن التحسينات السنوية على المعايير الدولية للتقارير المالية في أبريل من عام ٢٠٠٩.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعكدة (بتبع)

٣/٢ معايير وتفسيرات كانت مصدرة ولم يحن موعد تطبيقها (بتبع)

تفسيرات جديدة وتعديلات على التفسيرات:

يسري تطبيقه للفترة  
السنوية التي تبدأ من أو بعد

١ يوليو ٢٠٠٩

• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٧- توزيع الأصول غير النقدية على المالكين.

١ يوليو ٢٠١٠

• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٩- إطفاء المطلوبات المالية مع كنوت حقوق الملكية.

١ يناير ٢٠١١

• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٤: المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩ - الحد لأصل منفعة محدد، الحد الأدنى لمتطلبات التمويل وعلاقتها مع بعضها البعض

١ يوليو ٢٠٠٩

• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٦ - تحوطات صافي الاستثمار في عملية خارجية.

١ يوليو ٢٠٠٩

• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ٩ (المعدل) - إعادة تقويم المشتقات المضمنة المتعلقة بتقييم المشتقات المضمنة في حالة إعادة تصنيف الموجودات المالية في بند موجودات مالية من خلال الربح أو الخسارة.

لم يتسنى لمجلس الإدارة إعتبار للتأثير المحتمل لإعتماد هذه التعديلات.

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

أساس الإعداد

تم إعداد البيانات المالية بناءً على المعايير الدولية للتقارير المالية.

أساس التحضير

تم إعداد البيانات المالية بناءً على مبدأ التكلفة التاريخية، باستثناء إعادة تقييم بعض الأدوات المالية. إن أهم السياسات المحاسبية الهامة المتبعة هي كما يلي:

الإعتراف بالإيراد

يتم الإعتراف بالإيرادات إلى حد أنه من المتوقع أن تتدفق المنافع الاقتصادية إلى المؤسسة ومن الممكن قياس الإيراد بصورة موثوقة. يتم قياس الإيراد بالقيمة العادلة للمبلغ المستلم متضمنة الخصومات والمرتجعات وضرائب المبيعات ورسوم الجمارك. يتم الإعتراف بالإيراد عند الوفاء بكافة الشروط التالية:

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (بتبع)

الإعتراف بالإيراد (بتبع)

بيع البضائع

يتم الإعتراف بإيرادات بيع البضائع عند تحويل مخاطر ومنافع ملكية البضائع الهامة إلى المشتري، وإمكانية قياس قيمة الإيرادات بشكل موثوق.

تقديم الخدمات

يتم الإعتراف بالإيرادات من تقديم الخدمات عند إمكانية تقدير نتيجة المعاملة بصورة موثوقة بالرجوع إلى نسبة إنجاز المعاملة في نهاية فترة التقرير.

إيرادات الفوائد

يتم تحقيق إيرادات الفوائد على أساس مبدأ الإستحقاق باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي. وهو المعدل الفعلي الذي يتم بموجبه تماماً خصم المقبوضات النقدية المستقبلية المتوقعة على مدار العمر الزمني المتوقع للموجودات المالية إلى صافي قيمتها المدرجة.

نصبة الأرباح

يتم الإعتراف بأنصبة أرباح الإستثمارات عندما يكون هناك حق للمساهم في إستلام تلك الأرباح.

إيراد الإيجار

يتم تحقيق إيراد الإيجار وفقاً لطريقة القسط الثابت بناءً على فترة عقد الإيجار المتعلق بها.

الحصة في المشاريع المشتركة

المشروع المشترك هو ترتيب تعاقدى حيث تتعهد المؤسسة وأطراف أخرى بالقيام بنشاط اقتصادي يخضع للسيطرة المشتركة. تظهر المؤسسة حصتها في مشروعها المشترك في الشركة الوطنية للمواصلات ذ.م.م، بموجب طريقة توحيد الحسابات النسبية والتي على أساسها يتم تجميع حصة المؤسسة النسبية من موجودات ومطلوبات ودخل ومصاريف المشروع المشترك مع ما يقابلها في البيانات المالية على أساس كل بند على حدة.

يتم إعداد البيانات المالية للمشروع المشترك لنفس الفترة التي تستخدمها الشركة الأم. عند الضرورة، يتم إجراء التعديلات لكي تتلائم السياسات المحاسبية مع تلك المستخدمة من قبل المؤسسة.

عندما تقوم المؤسسة بالتعامل مع المنشآت تحت السيطرة المشتركة، يتم استبعاد الأرباح والخسائر غير المحققة بما يعادل حصة المؤسسة في المشروع المشترك.

استثمار في شركة زميلة

الشركة الزميلة هي تلك المنشأة التي تستطيع المؤسسة ممارسة تأثير هام عليها وهي ليست شركة تابعة أو مشروع مشترك. يمثل التأثير الهام القدرة على المشاركة في القرارات المتعلقة بالسياسات المالية والتشغيلية للشركة الزميلة وليس السيطرة أو السيطرة المشتركة على هذه السياسات.

يتم إدراج نتائج وموجودات ومطلوبات الشركات الزميلة في البيانات المالية باستخدام طريقة حقوق الملكية، إلا في حال تم تصنيف الاستثمار كاستثمار متاح للبيع، في تلك الحالة يتم تسجيله بناءً على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥ 'موجودات غير متداولة متاحة للبيع وعمليات متوقفة'. بناءً على طريقة حقوق الملكية، تظهر الإستثمارات في شركات زميلة في بيان المركز المالي بالتكلفة بعد تعديلها بما يوازي تغيرات ما بعد الشراء في حصة الشركة من صافي موجودات الشركة الزميلة، ناقص أي انخفاض بقيمة كل استثمار على حده. لا يتم الإعتراف بخسائر الشركة الزميلة والتي تزيد عن قيمة استثمار المؤسسة في الشركة الزميلة (الذي يتضمن أي حق طويل الأجل والذي يشكل بالجوهر جزء من صافي استثمار المؤسسة في الشركة الزميلة) إلا إذا كان على المؤسسة لإلتزامات قانونية أو إستدلالية أو قامت بدفعات بالنيابة عن الشركة الزميلة.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (بتبع)

استثمار في شركة زميلة (بتبع)

إن أية زيادة في تكلفة الشراء عن حصة المؤسسة في صافي القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات والمطلوبات المحتملة المحددة للشركة الزميلة والتي تم تسجيلها بتاريخ الشراء فيتم اعتبارها كشهرة. يتم تضمين الشهرة ضمن القيمة المدرجة للاستثمار ويتم تقييمها لإنخفاض القيمة كجزء من تقييم الاستثمار. إن أي زيادة في حصة المؤسسة من صافي القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات والمطلوبات المحتملة والمطلوبات العادلة عن تكلفة الشراء، بعد إعادة التقييم، فيتم الاعتراف بها مباشرة في بيان الدخل.

عندما تقوم المؤسسة بالتعامل مع شركة زميلة، يتم إستبعاد أية أرباح أو خسائر وذلك بما يعادل مقدار حصة المؤسسة في الشركة الزميلة المعنية.

العقارات والآلات والمعدات

تظهر العقارات والآلات والمعدات بالتكلفة ناقصاً الإستهلاك المتراكم وخسائر إنخفاض القيمة.

إن تكلفة العقارات والآلات والمعدات تمثل تكلفة الشراء مضافاً إليها أية مصاريف متعلقة بالإمتلاك.

يتم إحتساب الإستهلاك بحيث يتم شطب تكلفة العقارات والآلات والمعدات، باستثناء الأراضي والعقارات قيد الإنشاء، على فترة أعمارها الإنتاجية المقدرة باستخدام طريقة القسط الثابت على الأسس التالية:

٣٠ - ١٠ سنة	مباني
٧ - ٥ سنوات	تركيبات وتجهيزات
١٠ - ٧ سنوات	آلات ميكانيكية وكهربائية
٥ - ٤ سنوات	سيارات

يتم مراجعة الأعمار الإنتاجية المقدرة والقيمة المتبقية وطريقة الإستهلاك في نهاية كل سنة ويتم إدراج أية تغييرات في التقديرات بأثر مستقبلي.

يتم تحديد الأرباح والخسائر الناتجة عن بيع أو إستبعاد الموجودات على أساس الفرق بين حصيلة البيع وصافي القيمة الدفترية لتلك الموجودات، ويتم الاعتراف بهذه الأرباح أو الخسائر في بيان الدخل.

أعمال رأسمالية قيد التنفيذ

يتم إظهار الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ بالتكلفة. وعند استكمالها ووضعها في الخدمة، يتم تحويلها وتصنيفها ضمن الفئة الملائمة للعقارات والآلات والمعدات ويتم استهلاكها حسب سياسة المؤسسة.

المخزون

يتم إظهار المخزون بسعر التكلفة أو صافي القيمة المحققة أيهما أقل. يتم تحديد سعر التكلفة على أساس طريقة المتوسط المرجح وتتضمن تكلفة الشراء ومصاريف الشحن والرسوم الجمركية وأية مصاريف أخرى تتكبدها المؤسسة في إحضار المخزون إلى موقعه وحالته الحاليين. تمثل صافي القيمة القابلة للتحقق القيمة المقدر تحصيلها من بيع البضاعة مطروحاً منها جميع التكاليف المتوقع تكبدها في تسويق وبيع وتوزيع البضاعة.

تكاليف الإقتراض

تتم رسمة تكاليف الإقتراض المنسوبة مباشرة إلى شراء أو بناء أو إنتاج أصول مؤهلة، وهي الأصول التي تتطلب حتماً فترة من الوقت ضرورية لتكون جاهزة للإستعمال المقرر أو بيعها، إلى أن تصبح هذه الأصول جاهزة بصورة جوهرية للإستعمال المقرر أو بيعها. يتم خصم إيراد الاستثمار المتحقق من الإستثمار المؤقت من مبلغ الإقتراض الخاص حتى إستعماله من تكاليف الإقتراض المؤهل للرسمة.

يتم الاعتراف بجميع تكاليف الإقتراض الأخرى في بيان الدخل في الفترة التي يتم تكبدها فيها.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

#### انخفاض القيمة

تعمل المؤسسة في نهاية كل فترة تقرير على مراجعة القيم المدرجة لموجوداتها وذلك لتحديد إن كان هنالك ما يشير إلى أن هذه الموجودات قد تعرضت إلى خسائر انخفاض القيمة. إذا وجد ما يشير إلى ذلك يتم تقدير القيمة القابلة للإسترداد للأصل وذلك لتحديد خسائر انخفاض القيمة (إن وجدت).

في حال عدم التمكن من تقدير القيمة القابلة للإسترداد لأصل محدد، تقوم المؤسسة بتقدير القيمة القابلة للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد التي يعود إليها الأصل نفسه. عندما يمكن تحديد أسس توزيع معقولة وثابتة، يتم توزيع الأصول المشتركة إلى وحدات منتجة للنقد محددة، أو يتم توزيعها إلى أصغر مجموعة من الوحدات المنتجة للنقد التي يمكن تحديد أسس توزيع معقولة وثابتة لها.

إن القيمة القابلة للإسترداد هي القيمة العادلة للأصل ناقصاً تكلفة البيع أو القيمة في الإستخدام، أيهما أعلى.

في حال تم تقدير القيمة القابلة للإسترداد لأصل (أو لوحة منتجة للنقد) بما يقل عن القيمة المدرجة، يتم تخفيض القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) إلى القيمة القابلة للإسترداد. يتم الاعتراف بخسائر الإنخفاض مباشرة في بيان الأرباح والخسائر، إلا إذا كان الأصل معاد تقييمه فيتم عندها تسجيل خسائر الإنخفاض كتزليل من مخصص إعادة التقييم.

في حالة إسترجاع خسائر انخفاض القيمة تتم زيادة القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) إلى القيمة المعدلة القابلة للإسترداد، بحيث لا تزيد القيمة المدرجة المعدلة عن القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) فيما لو لم يتم احتساب خسائر انخفاض القيمة في السنوات السابقة. يتم تسجيل إسترجاع خسائر انخفاض القيمة مباشرة في الربح أو الخسارة إلا إذا كان الأصل قد تم تسجيله بالقيمة المعاد تقييمها وفي هذه الحالة يتم تسجيل إسترجاع خسائر انخفاض القيمة كزيادة في مخصص إعادة التقييم.

#### أدوات مالية مشتقة

تقوم المؤسسة بالدخول في معاملات متنوعة لأدوات مالية مشتقة لإدارة مخاطرها المتعلقة بمقايضات أسعار الفائدة. تم الإفصاح عن مزيد من تفاصيل الأدوات المالية المشتقة في إيضاح ٢٧.

يتم تسجيل المشتقات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة وذلك بتاريخ الدخول في عقد الأداة المشتقة ويتم إعادة قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة عند نهاية كل فترة تقرير. يتم الاعتراف بالربح أو الخسارة الناتجة مباشرة في الأرباح أو الخسائر، إلا في حالة كون الأداة المشتقة مخصصة وفاعلة كأداة تحوط، ففي هذه الحالة فإن توقيت الاعتراف في بيان الدخل يعتمد على طبيعة علاقة التحوط. تحدد المؤسسة الأدوات المشتقة إما كأدوات تحوط للقيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المعترف بها أو لالتزامات مستقبلية (تحوط للقيمة العادلة)، أو أدوات تحوط لمعاملات مستقبلية محتملة بصورة قصوى أو تحوط لمخاطر عملات أجنبية لالتزامات مستقبلية (تحوط للتدفقات النقدية).

يتم تصنيف المشتقات كموجودات غير متداولة أو مطلوبات غير متداولة إذا كانت المدة المتبقية لإستحقاق أداة التحوط أكثر من ١٢ شهراً ومن غير المتوقع أن تحقق أو تسدد خلال ١٢ شهر. ويتم تصنيف المشتقات الأخرى كموجودات أو مطلوبات متداولة.

#### محاسبة التحوط

عند بدء علاقة التحوط، تقوم المنشأة بتوثيق علاقة التحوط بين أداة التحوط والبند المتحوط له وأهداف إدارة المخاطرة وإستراتيجيتها للقيام بمعاملات تحوط متنوعة. بالإضافة لذلك عند بدء التحوط، توثق المؤسسة وعلى أساس مستمر إذا ما كانت أداة التحوط المستعملة في علاقة التحوط فعالة جداً لمقابلة التغيرات في القيم العادلة أو التدفقات النقدية للبند المتحوط له.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (بتبع)

أدوات مالية مشتقة (بتبع)

(أ) التحوط للقيمة العادلة

إن التغييرات في القيمة العادلة للمشتقات المحددة والمؤهلة كأدوات تحوط للقيمة العادلة يتم قيدها مباشرة في بيان الدخل بالإضافة لأي تغييرات في القيمة العادلة للبند المتحوط له التي تخص المخاطر المتحوط لها. إن التغييرات في القيمة العادلة لأدوات التحوط والتغييرات في البند المتحوط له التي تخص المخاطر المتحوط لها يتم قيدها في بند بيان الدخل المتعلق بالبند المتحوط له.

يتوقف استخدام محاسبة التحوط عند قيام المؤسسة بإبطال علاقة التحوط، إنتهاء مدة أداة التحوط أو بيعها، إلغاؤها أو تنفيذها أو أنها لم تعد مستوفية لمتطلبات محاسبة التحوط. يتم إعطاء التعديل على القيمة المدرجة للبند المتحوط له الناتج من المخاطرة المتحوط لها في حساب الأرباح أو الخسائر ابتداءً من ذلك التاريخ.

(ب) التحوط للتدفقات النقدية

إن الجزء الفعال من التغييرات في القيمة العادلة للمشتقات المحددة والمؤهلة كتحوط للتدفقات النقدية يتم تأجيله في حقوق الملكية. إن الربح أو الخسارة المتعلق بالجزء غير الفعال يتم الاعتراف به مباشرة في بيان الدخل ويتم بيانه كأرباح أو خسائر أخرى في بيان الدخل.

يتم إعادة ترحيل المبالغ المؤجلة في حقوق الملكية إلى بيان الدخل في الفترات التي يتم فيها الاعتراف بالبند المتحوط له في بيان الدخل في نفس البند في بيان الدخل الذي تم الاعتراف بالبند المتحوط له. إلا أنه حين ينتج عن المعاملة المتوقعة المتحوط لها إعتراف بأصول غير مالية أو بمطلوبات غير مالية، يتم تحويل الأرباح والخسائر التي تم تأجيلها سابقاً في حقوق الملكية وإخالتها في القياس الأولي لتكلفة الأصول أو المطلوبات.

يتوقف استخدام محاسبة التحوط عند قيام المؤسسة بإبطال علاقة التحوط، عند إنتهاء مدة أداة التحوط أو بيعها، إلغاؤها أو تنفيذها أو أنها لم تعد مستوفية لمتطلبات محاسبة التحوط. إن أية ربح أو خسارة متراكمة ناتجة من أداة التحوط والمدرجة في حقوق الملكية في ذلك الوقت تبقى ضمن حقوق الملكية ويتم الاعتراف بها عند الاعتراف بالمعاملة المتوقعة في الربح أو الخسارة. وعندما لا يعود من المتوقع حدوث المعاملة المتوقعة المتحوط لها فإن صافي الربح أو الخسارة المتراكمة للمدرجة ضمن حقوق الملكية يتم تحويلها إلى بيان الدخل للسنة.

الموجودات المالية

تصنف الموجودات المالية إلى الفئات التالية: موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر، و "إستثمارات متاحة للبيع" و "قروض ومدنيون". يعتمد التصنيف على طبيعة والهدف من الموجودات المالية ويتم تحديد التصنيف عند الاعتراف المبدئي بالموجودات المالية. يتم الاعتراف وعكس الاعتراف بإستثمارات المؤسسة المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر والإستثمارات المتاحة للبيع والإستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الإستحقاق على أساس تاريخ المتاجرة ويتم قياسها مبدئياً بالقيمة العادلة.

النقد ومرادفات النقد

يتكون النقد ومرادفات النقد من النقد في الصندوق وأرصدة مع البنوك في حسابات جارية وإستثمارات قصيرة الأجل سائلة بدرجة كبيرة وجاهزة للتحويل إلى مبالغ محددة من النقد وتخضع لمخاطر غير مهمة للتغير في القيمة.

القروض والمدنيون

يتم تصنيف الذمم المدينة التجارية والأخرى وقروض لجهة ذات علاقة التي لا يتم تداولها في سوق نشطة ولها دفعات ثابتة أو محددة كقروض ومدنيين. يتم قياس القروض والمدنيين بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعالة ناقصاً أي إنخفاض في القيمة. يتم الاعتراف بدخل الفوائد بإستخدام سعر الفائدة الفعلي، باستثناء الأرصدة المدينة قصيرة الأجل حيث يكون الاعتراف بالفائدة غير مادي.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (بتبع)

الموجودات المالية (بتبع)

الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر

يتم تصنيف الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر عندما يكون الأصل المالي محتفظ به للمتاجرة أو عند تصنيفه من قبل الإدارة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر.

يتم تصنيف الأصل المالي كأصل محتفظ به للمتاجرة في حال:

- تم الإستحواذ عليه مبدئياً بهدف بيعه في المستقبل القريب؛ أو
- كونه جزء من محفظة أدوات مالية محددة تقوم المؤسسة بإدارتها ولها نمط فعلي حديث يظهر تحصيل أرباح قصيرة الأجل؛ أو

يتم إدراج الموجودات المالية من خلال الأرباح والخسائر بالقيمة العادلة ويتم تحقيق أية أرباح أو خسائر ناتجة ضمن الأرباح والخسائر.

موجودات مالية متاحة للبيع

يتم الاعتراف أو إلغاء الاعتراف بالإستثمارات على أساس تاريخ التداول حيث أن شراء أو بيع الإستثمارات خاضع لبنود العقد التي تتطلب الحصول على الإستثمارات ضمن الإطار الزمني المقرر من قبل السوق المعني، وتدرج مبدئياً وفقاً للقيمة العادلة مضافاً إليها تكاليف المعاملة المتعلقة المباشرة.

يتم قياس الموجودات المالية المتاحة للبيع بتاريخ التقارير اللاحقة بالقيمة العادلة إلا في حال عدم القدرة على احتساب القيمة العادلة بشكل موثوق. يتم إدراج الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيير في القيمة العادلة مباشرة في حقوق الملكية حتى يتم إستبعاد الأداة أو يتم تحديد إنخفاض قيمتها، وفي ذلك الوقت يتم إدراج الأرباح والخسائر المتراكمة المدرجة سابقاً في حقوق الملكية في صافي الأرباح والخسائر للسنة. إن خسائر إنخفاض القيمة المسجلة في بيان الدخل المتعلقة بإستثمارات الملكية المصنفة كإستثمارات متاحة للبيع لا يتم عكسها لاحقاً من خلال بيان الدخل.

يتم الاعتراف بأنصبة الأرباح من الموجودات المالية المتاحة للبيع في الأرباح أو الخسائر عند تثبيت حق المؤسسة في إستلام أنصبة الأرباح.

إنخفاض قيمة الموجودات المالية

في نهاية كل فترة تقرير، يتم مراجعة قيم الموجودات المالية، لتحديد إن كان هناك ما يشير إلى إنخفاض في قيمتها. يتم خفض قيمة الموجودات المالية عندما يكون هناك دليل موضوعي بأنه نتيجة لحدث أو عدة أحداث كانت قد حدثت بعد الاعتراف المبدئي للأصل المالي، تكون قد أثرت على التدفقات النقدية للإستثمار.

أما بالنسبة لفئات معينة من الموجودات المالية مثل الذمم التجارية المدينة والموجودات المقيمة فردياً على أنها غير منخفضة القيمة، فيتم تقييمها لإنخفاض القيمة على أساس جماعي. إن الدليل الموضوعي لإنخفاض قيمة محفظة الذمم المدينة قد يشمل الخبرة السابقة للمؤسسة فيما يخص تحصيل الدفعات، والزيادة في عدد الدفعات المتأخرة في المحفظة والتي تتعدى معدل متوسط فترة الإنتمان المتمثلة بـ ٩٠ يوماً، كما قد يشمل التغييرات الملحوظة في الأوضاع الإقتصادية المحلية والعالمية المترابطة مع تعثر الذمم الدائنة.

يتم تخفيض القيمة المدرجة للأصل المالي بمبلغ خسارة الإنخفاض بالقيمة مباشرة، وذلك لكافة الأصول المالية باستثناء الذمم التجارية المدينة، حيث يتم تخفيض القيمة المدرجة من خلال إستعمال حساب المخصصات. عندما تعتبر إحدى الذمم التجارية المدينة غير قابلة للتحويل يتم عندها إعداد مبلغ للذمة والمبلغ المقابل في حساب المخصصات ويتم إدراج أية تسديدات مستقبلية مستلمة لمبالغ تم التخصيص لها ضمن حساب المخصصات. ويتم الاعتراف بالتغييرات في القيمة المدرجة لحساب المخصصات في الأرباح أو الخسائر.



إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (بتبع)

للموجودات المالية (بتبع)

إنخفاض قيمة الموجودات المالية (بتبع)

باستثناء أدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع، في حال تندى مبلغ خسارة الإنخفاض بالقيمة في فترة لاحقة، وكان بالإمكان ربط للتدني بشكل موضوعي بحدث تم بعد الاعتراف بالإنخفاض بالقيمة، يتم عكس خسارة الإنخفاض المعترف بها سابقاً من خلال الأرباح والخسائر على ألا تتجاوز القيمة المدرجة للإستثمار بتاريخ عكس الإنخفاض بالقيمة المبلغ الذي كانت ستؤول إليه التكلفة المطفأة فيما لو لم يتم الاعتراف بالإنخفاض بالقيمة.

فيما يتعلق بأدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع، لا يتم عكس خسائر الإنخفاض بالقيمة المعترف بها سابقاً من خلال بيان الأرباح أو الخسائر. إن أي زيادة في القيمة العادلة تأتي بعد خسارة إنخفاض يتم الاعتراف بها مباشرة في حقوق الملكية.

عكس الاعتراف بالموجودات المالية

تقوم المؤسسة بعكس الاعتراف بأصل مالي فقط عند إنتهاء أو فقدان الحق التعاقدى المتعلق بإستلام بالتدفقات النقدية من الأصل أو عندما تقوم المؤسسة بتحويل الأصل المالي مع جميع مخاطر ومزايا الملكية بصورة جوهرية لمنشأة أخرى. أما في حالة عدم قيام المؤسسة بتحويل أو الإحتفاظ بمخاطر ومزايا الملكية بصورة جوهرية واستمرارها بالسيطرة على الأصل المحول، فإن المؤسسة تقوم بتحقيق حصتها المستبقاة في الأصل وكذلك المطلوبات المتعلقة بذلك في حدود قيمة الدفعات المتوقع أن تدفعها المؤسسة. أما في حالة إحتفاظ المؤسسة بجميع مخاطر ومزايا الملكية للأصل المحول وبصورة جوهرية، فإن المؤسسة تستمر بالاعتراف بالأصل المالي.

المطلوبات المالية وأدوات حقوق الملكية

للتصنيف كدين أو كحقوق ملكية

يتم تصنيف أدوات الدين وأدوات حقوق الملكية كمطلوبات مالية أو حقوق ملكية بما يتماشى مع جوهر الترتيب التعاقدى.

أدوات حقوق الملكية

إن أداة حقوق الملكية هي أي عقد يبرهن حصة متبقية في موجودات منشأة بعد طرح كافة مطلوباتها. تم تسجيل أدوات الملكية التي أصدرتها المؤسسة بالمبالغ المستلمة بعد تنزيل مصاريف الإصدار المباشرة.

المطلوبات المالية

تتكون للمطلوبات المالية للمؤسسة من اللزم الدائنة والمطلوبات المالية الأخرى والإقتراض والتي يتم قياسها مبدئياً بالقيمة العادلة، بعد خصم تكاليف المعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة بإستخدام طريقة الفائدة الفعالة ويتم الاعتراف بمصاريف الفوائد على أساس العائد الفعلي.

إن طريقة الفائدة الفعالة هي طريقة لإحتساب التكلفة المطفأة للمطلوبة المالية وتوزيع مصاريف الفوائد على مدى الفترة المعنية. إن معدل الفائدة للفعال هو المعدل الذي يخصم تماماً الدفعات النقدية المستقبلية المتوقعة على العمر الزمني المتوقع للمطلوبة المالية أو فترة أقصر، إذا كان ذلك مناسباً، وذلك للوصول إلى القيمة المدرجة بتاريخ الاعتراف الأولي.

إلغاء الاعتراف بالمطلوبات المالية

تقوم المؤسسة بإلغاء الاعتراف بالمطلوبات المالية فقط عندما يتم تنفيذها، إلغاؤها أو إنتهاء مدتها.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (تابع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

#### عملات أجنبية

لأغراض البيانات المالية فإنه تم عرض نتائج المؤسسة ومركزها المالي بالدرهم الإماراتي والذي يعتبر العملة المستخدمة في عمليات المؤسسة وعملة عرض البيانات المالية.

يتم تسجيل المعاملات بالعملات بخلاف العملة المستخدمة في المؤسسة وهي الدرهم الإماراتي (العملات الأجنبية) على أساس أسعار الصرف السائدة بتاريخ تلك المعاملات. بتاريخ كل فترة تقرير، يتم إعادة تحويل البنود المالية المدرجة بالعملات الأجنبية على أساس أسعار الصرف السائدة بذلك التاريخ. يتم إعادة تحويل البنود غير المالية بالعملات الأجنبية والتي تظهر بقيمتها العادلة على أساس أسعار الصرف السائدة عند تحديد القيمة العادلة لها. لا يتم إعادة تحويل البنود غير المالية بالعملات الأجنبية والتي يتم قياسها طبقاً للتكلفة التاريخية.

يتم الاعتراف بفروقات تحويل العملات في بيان الدخل وقت حدوثها.

#### المخصصات

يتم أخذ مخصصات عندما يكون على المؤسسة أي التزام (قانوني أو إستدلالي) ناتج عن أحداث سابقة والتي يكون من المحتمل اللجوء إلى تدفق من الموارد لتسديد الالتزام ويمكن قياس تكلفتها بشكل موثوق.

يتم قياس المخصصات بالقيمة الحالية للنفقات المتوقعة تسديدها وباستخدام سعر يعكس عمليات التقييم السوقية الحالية لقيمة المال والمخاطر المحددة الخاصة بالالتزام. يتم احتساب الزيادة في المخصصات بسبب مرور الوقت على أنها مصروف فائدة.

#### مزايا الموظفين

يتم عمل مخصص للالتزامات المقدرة لإستحقاقات الموظفين المتعلقة بالإجازات السنوية وتذاكر السفر المتعلقة بها بناءً على الخدمات المقدمة من قبل الموظفين حتى نهاية فترة التقرير.

يتم أيضاً عمل مخصص بكافة مبلغ مكافآت نهاية الخدمة المستحقة للموظفين من غير مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة وفقاً لقانون العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة عن فترات خدمتهم حتى نهاية فترة التقرير. يتم إدراج المخصص المتعلق بالإجازة السنوية وتذاكر السفر تحت بند مطلوبات متداولة، بينما يتم إدراج المخصص المتعلق بمكافآت نهاية الخدمة تحت بند مطلوبات غير متداولة.

لما بخصوص الموظفين المواطنين، تقوم المؤسسة بدفع المساهمات المطلوبة لصندوق أبوظبي لمعاشات التقاعد وفقاً للقانون الإتحادي رقم (٧) لدولة الإمارات العربية المتحدة الصادر في عام ١٩٩٩. يتم تحميل هذه المساهمات إلى بيان الدخل خلال فترة الخدمة للموظفين.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

#### ٤ التقديرات والقرارات المحاسبية الهامة والمصادر الرئيسية للتقدير غير المؤكد

في طور تطبيق السياسات المحاسبية للمؤسسة والموضحة في إيضاح رقم ٣ حول البيانات المالية، يتطلب من إدارة المؤسسة القيام بأحكام وتقديرات وافتراضات تخص القيم المدرجة للموجودات والمطلوبات التي لا تكون واضحة بطريقة جاهزة من مصادر أخرى. يتم تحديد هذه التقديرات والافتراضات على أساس الخبرة التاريخية والعوامل الأخرى ذات العلاقة. إن النتائج الفعلية قد تختلف عن هذه التقديرات.

يتم مراجعة هذه التقديرات والافتراضات بشكل مستمر. يتم تسجيل الاختلاف في التقديرات المحاسبية في الفترة التي يتم فيها إعادة مراجعة هذه التقديرات وذلك في حالة أن التعديلات الناتجة عن إعادة التقييم تؤثر فقط على تلك الفترة. أما في حالة كون التعديلات الناتجة عن إعادة مراجعة التقديرات تؤثر في فترة المراجعة والفترات المستقبلية فيتم تسجيلها في تلك الفترات.

#### المصادر الرئيسية للتقدير غير المؤكد

إن الافتراضات المتعلقة بالمستقبل والمصادر الرئيسية للتقدير غير المؤكد كما في نهاية فترة التقرير والتي تحمل مخاطر مهمة قد تسبب تعديلات جوهرية على قيم الموجودات والمطلوبات خلال السنة المالية القادمة هي كما يلي:

#### مخصص الديون المشكوك في تحصيلها

قامت الإدارة بتقدير مدى قابلية تحصيل أرصدة النعم المدينة والأخرى وقامت بتحديد المخصص المطلوب للديون المشكوك في تحصيلها. قامت الإدارة بتقدير مدى قابلية تحصيل النعم المدينة وتم تقدير مخصص الديون المشكوك بتحصيلها بناءً على الخبرة السابقة والبيئة الاقتصادية السائدة.

#### مخصص تقادم مخزون

قدرت الإدارة مدى قابلية تصريف المخزون وتم إعتبار مخصص تقادم المخزون بناءً على الخبرة السابقة والمعطيات الاقتصادية السائدة.

#### إنخفاض قيمة الموجودات المالية المتاحة للبيع

تقوم الإدارة دورياً بمراجعة مؤشرات إنخفاض قيمة الموجودات المتاحة للبيع وتأخذ بعين الإعتبار إذا كان هناك إنخفاض جوهري أو مطول في القيم العادلة أقل من التكلفة. إن تحديد فيما إذا كان الإنخفاض جوهري أو مطول يتطلب أحكام. في إتخاذ مثل هذه الأحكام ولتحديد فيما إذا كان هناك تعديل لازم لإنخفاض القيمة، تقوم الإدارة بتقييم عدة عوامل بينها، التذبذب في أسعار الأسهم، القدرة المالية، أداء القطاع والنشاط، التغيرات في التقنية والتدفقات النقدية المالية والتشغيلية والقدرة على توزيع الأرباح للمنشآت المستمر فيها. عند تقييم تذبذب أسعار الأسهم، تأخذ الإدارة أيضاً بالإعتبار عدة عوامل متعلقة بالسوق التي تضم وهي ليست محددة بحجم المتاجرة خلال الفترة السابقة، فيما إذا كان السعر المدرج يعكس قيمة منخفضة متدنية نتيجة سوق غير نشط أو غير سائل، وأداء السوق في الفترة اللاحقة لنهاية فترة التقرير. وتأخذ المؤسسة بالإعتبار نيتها وقدرتها على الإحتفاظ بالإستثمار حتى إستعادة أسعار السوق. إن القيمة المنخفضة للموجودات المالية المتاحة للبيع كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ بلغت ٤٤٠,٦٤٨ درهم (٢٠٠٨: صفر درهم).

## المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

إيضاحات حول البيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتتبع)

## المعدات والآلات والمعدات (بتتبع)

المجموع درهم	أصل رأسمالية قيد الإحتياز درهم	معدات درهم	آلات ميكانيكية وكهربائية درهم	تركيبات وتجهيزات درهم	أراضي وبنوي درهم
٨٣٢,٧٧٢,٨٩٥	٧٨,٢٤٤,٨٨٨	٢٥,٦٤٥,٢٢٤	١١١,٩٩٦,٨٨٢	١٢١,٤٨٨,٢٩٦	٥٤٥,٣٢٧,٦٠٥
١٣٤,٩٠١,٢٠٧	١٠٢,١٣٢,٥٤٦	٩,٩٦٦,٦٤٦	٤٢٩,٥٥١	١٩,٦٤٨,٩٣٩	٢,٧٢٢,٥٢٥
(٦,٣٣٢,٥٤٥)	-	(٦,٣٥٢,٠٢٠)	-	(١٨,٥٠٠)	(١٢,٠٢٥)
-	(١٥,٨٥٩,٦٣١)	-	١٧٢,١٥٠	٢,٩١٦,١٥٤	١٢,٧٧٠,٣٢٧
٩٦١,٣٤٠,٥٥٧	١١٤,٥١٧,٨٠٣	٢٩,٣٥٨,٨٥٠	١١٢,٥٩٩,٥٨٣	١٤٤,٠٣٤,٨٨٩	٥٦٠,٨٢٩,٤٣٢
٧٩,٣٠٩,٥٣٣	٨,٣٩٨,١٦٥	٢,٤٩٥,٦٠٠	٢,٣٥٠,٢٩٥	٢٤,٠٣٩,٧٤٠	٤١,٤٥٠,٧٣٣
(٤,٨٤٧,٢٥٦)	-	(٩٦٩,٣١٨)	-	(٣,٨٧٧,٩٣٨)	-
١٧٢,٥٣١,٢٠٤	-	-	-	-	١٧٣,٥٢١,٢٠٤
(٩٤١,٤٠٥)	(٨,٥٢٨,٦٥٢)	-	-	٨,٥٢٨,٦٥٢	-
-	(٩٤١,٤٠٥)	-	-	-	-
١,٣٠٨,٣٨٢,٦٣٣	١١٣,٣٤٥,٩١١	٣٠,٨٨٥,١٣٢	١١٥,٦٣٤,٨٧٨	١٧٢,٧١٥,٣٤٣	٧٧٥,٨٠١,٣٦٩
٧٦٥,٧٣٢,٨٢٨	-	٩,٣٢٧,١٦٢	١٣,٦٧٦,٠٢٨	٨٥,٦٦٧,٦٥٤	١٥٧,٠٦١,٩٩٤
٥١,٤٣٧,٣٥٢	-	٥,٦٧٥,١٥٦	١١,٣٩٤,٢٤٠	١١,٨٩٤,٥١٣	٢٢,٥٧٣,٤٤٣
(٣,٦٨٩,٢٦٠)	-	(٣,٦٧٠,٧٦٠)	-	(١٨,٥٠٠)	-
٣١٣,٤٨٠,٩٣٠	-	١١,٣٣١,٥٥٨	٢٤,٩٧٠,٣٦٨	٩٧,٥٤٢,٦١٧	١٧٩,٦٣٥,٤٢٧
٥٨,٠٦٩,٢٦١	-	١,٦٤٨,١٩٦	١١,٢٩٣,٣٦٢	٢١,٧٤٥,٧١١	٢٣,٣٨١,٩١٢
(٤,١٨٠,٥٦٩)	-	(٩٥٢,٩٠٥)	-	(٣,٢٢٧,٦٦٤)	-
٣١٧,٣٩٩,١٢٢	-	١٢,٠٢٦,٨٤٩	٣٦,٢٦٣,٦٣٠	١١٦,٠٦١,٧١٤	٢٠٣,٠١٧,٤٢٩
٨٤١,٠٠١,٣٠١	١١٣,٣٤٥,٩١١	١٨,٨٥٨,٢٨٣	٧٩,٣٧١,٢٤٨	٥٦,٦٥٣,٦٢٩	٥٧٢,٧٨٣,٩٤٠
٦٤٧,٨٥٩,٦٢٧	١١٤,٥١٧,٨٠٣	١٨,٠٢٧,٢٩٢	٨٧,٦٢٩,٣١٥	٤٦,٤٩١,٢٢٢	٣٨١,١٩٣,٩٩٥

التكاليف  
١ يناير ٢٠٠٨  
إجتماعات  
استعمالات  
محول من أصل رأسمالية قيد الإحتياز

١ يناير ٢٠٠٩  
إجتماعات  
استعمالات  
محول من أصل رأسمالية قيد الإحتياز  
مطلب

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

الاستهلاك الموزايم  
١ يناير ٢٠٠٨  
محول خلال السنة  
استعمالات

١ يناير ٢٠٠٩  
محول خلال السنة  
استعمالات

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

صافي القيمة الدفترية  
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

## المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

إيضاحات حول البيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

## ٥ العقارات والآلات والمعدات (بتبع)

خلال سنة ٢٠٠٩، تم تحميل إستهلاك بمبلغ ١١,٨٤٩,٩٧٩ درهم (٢٠٠٨: ٣,٧٩٨,٩٧٢ درهم) إلى المصاريف المباشرة.

## ٦ إستثمار في شركة زميلة

المستثمر فيه	الأنشطة الرئيسية	نسبة الإمتلاك	بلد التأسيس
شركة جزيرة ناريل للتطوير ذ.م.م.	تطوير الإستثمارات العقارية	%٥٠	أبوظبي

المعلومات المالية الحديثة المتوفرة المتعلقة في الشركة الزميلة للمؤسسة كما يلي:

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
درهم	درهم	
-	٣٥١,٣٥١,٩٦٤	مجموع الموجودات
-	(٣٥١,٦٠٤,٦٤٦)	مجموع المطلوبات
-	(٢٥٢,٦٨٢)	صافي الموجودات
-	(١٢٦,٣٤١)	حصة المؤسسة من صافي موجودات الشركة الزميلة
-	(٤٠٢,٦٨١)	صافي خسارة السنة
-	(٧٥,٠٠٠)	حصة المؤسسة من صافي خسارة الشركة الزميلة

إن للشركة الزميلة في مرحلة للتطوير لم يكن لديها أية أنشطة مولدة للإيرادات خلال السنة.

إن الحركة في إستثمار في شركة زميلة هي كما يلي:

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
درهم	درهم	
-	٧٥,٠٠٠	دفعات لإستثمار
-	(٧٥,٠٠٠)	للحصة من خسارة الشركة الزميلة للسنة
-	-	

## المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

إيضاحات حول البيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

## ٧ استثمار في مشروع مشترك

المستثمر فيه	الأنشطة الرئيسية	نسبة الإمتلاك	بلد التأسيس
الشركة الوطنية للمواصلات ذ.م.م.	خدمات النقل	%٥٠	لبيوطني
ين حصة المؤسسة في الموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصاريف في المشروع المشترك والتي تم إدراجها ضمن البيانات المالية للمؤسسة هي كما يلي:			
		٢٠٠٩	٢٠٠٨
		درهم	درهم
الموجودات المتداولة		٧,٥٤٤,٥٣٣	٨,٥٩٤,٠٣٥
الموجودات غير المتداولة		١٢,٦٦٤,٢٤١	١٥,٧٨٠,٤٧١
المطلوبات المتداولة		٢٠,٢٠٨,٧٧٤	٢٤,٣٧٤,٥٠٦
المطلوبات غير المتداولة		(٩,١٤٥,١٨٣)	(٩,٦٢٠,٥٨٧)
		(٢,٤٠٩,٧٧٩)	(٥,٤٧٧,٧٣٧)
صافي الموجودات		٨,٦٥٣,٨١٢	٩,٢٧٦,١٨٢
الإيرادات		٢٦,٧٦٨,٢٧٢	٢٥,٥٥٦,١٨٧
تكاليف مباشرة		(٢٥,٤٢١,٧٧٩)	(٢١,٧٢٥,٣٧٤)
مصاريف عمومية وإدارية		(١,٩٠٣,٠٧٢)	(١,٠٥٦,٩٢٧)
تكاليف تمويلية، صافي		(٥٨١,٦٨٣)	(٣٥٧,٢٢٠)
إيرادات أخرى		٧٥١,٧٨٣	١,٣٠٦,٥١٣
(الخسارة)/ الربح للسنة		(٣٨٦,٤٧٩)	٣,٧٢٣,١٧٩

## ٨ موجودات مالية متاحة للبيع

٢٠٠٩	٢٠٠٨
درهم	درهم
١٨٨,٧١٤,٥١٨	١٥١,٤٨٧,٧٢٥
٣٥,٧٥٠,٠٠٠	٣٥,٧٥٠,٠٠٠
٢٢٤,٤٦٤,٥١٨	١٨٧,٢٣٧,٧٢٥

إستثمارات في أوراق مالية مسعرة  
إستثمارات في أوراق مالية غير مسعرة - بالتكلفة

إيضاحات حول البيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

## ٨ موجودات مالية متاحة للبيع (بتبع)

إن الحركة على الاستثمارات في الأوراق المالية المسعرة هي كما يلي:

٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم
٤٥٦,٢٥٣,٠٦١ (٣٠٤,٧٦٥,٣٣٦)	١٥١,٤٨٧,٧٢٥ ٣٧,٢٢٦,٧٩٣
<u>١٥١,٤٨٧,٧٢٥</u>	<u>١٨٨,٧١٤,٥١٨</u>

القيمة العادلة كما في ١ يناير  
صافي الزيادة/ (النقص) في القيمة العادلة

القيمة العادلة كما في ٣١ ديسمبر

تمثل الموجودات المالية المتاحة للبيع أوراق مالية مدرجة لشركات مسجلة في دولة الإمارات العربية.

## ٩ المخزون

٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم
٥,٣٥٣,٩٥٠ ٢,٨٠٨,٣١١	٥,٤٤٨,١٩٩ ٣,٠٥٧,٧٧٠
<u>٨,١٦٢,٢٦١</u>	<u>٨,٥٠٥,٩٦٩</u>

مواد هندسية وتشغيلية  
طعام ومشروبات

## ١٠ نم تجارية مدينة وأخرى

٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم
١٠٨,٤٢٩,٦٥٧ (١٥,٤٥٣,٨٧٢)	١١٠,٠١١,٩٢٤ (١٥,٧١٥,٨٣٧)
٩٢,٩٧٥,٧٨٥ ١٧,٦٩٣ ٤,١٧٤,٣٧٣	٩٤,٢٩٦,٠٨٧ ٤,٣٠٣,٢١٧ ٥,٨٤٣,١٢٧
<u>٩٧,١٦٧,٨٥١</u>	<u>١٠٤,٤٤٢,٤٣١</u>

نم تجارية مدينة  
ينزل: مخصص ديون مشكوك في تحصيلها

مستحق من أطراف ذات علاقة (إيضاح ١٢)  
نم مدينة أخرى

إيضاحات حول البيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

## ١٠. نعم تجارية مدينة وأخرى (بتبع)

يبلغ متوسط فترة الائتمان للخدمات المقدمة ٣٠ يوما. لا يتم تحميل فوائد واتخاذ رهونات على أرصدة الذمم التجارية والمدينة الأخرى. خلال السنة، تم تحديد مخصصات إضافية للديون المشكوك في تحصيلها من العملاء إستنادا إلى التدفقات النقدية المستقبلية المقترنة كما في نهاية فترة التقرير.

إعتمدت المؤسسة سياسة التعامل فقط مع أطراف لديهم مقدرة ائتمانية جيدة. وتقوم المؤسسة بتقييم الجودة الائتمانية قبل قبول أي إتفاقيات تعاقدية على بيع البضاعة أو الخدمات المقدمة مع هذه الأطراف. بنهاية السنة تضم أرصدة المدينون على مبلغ ٢٥ مليون درهم يمثل ٢٣% (٢٠٠٨: ٢٣ مليون درهم يمثل ٢١%) من مجموع الذمم المدينة التجارية مستحقة من ٤ عملاء رئيسيين. تعتبر المؤسسة أن هؤلاء العملاء ذو سمعة جيدة ولديهم جدارة ائتمانية.

تتضمن الذمم للتجارية المدينة على أرصدة بقيمة مدرجة تبلغ ٦٨,٩ مليون درهم (٢٠٠٨: ٦٥,٢ مليون درهم) والتي تأخر موعد سدادها في نهاية فترة التقرير ولم تقوم المؤسسة بالتخصيص مقابلها حيث أنه لم يكن هناك تغيير جوهري في جودتها الائتمانية ولا تزال تعتبر هذه الأرصدة قابلة للتحويل.

## أعمار الذمم التجارية المدينة

٢٠٠٨	٢٠٠٩
درهم	درهم
٢٧,٧٦١,١٨٣	٢٥,٣٥٠,٠٤٨
٢٥,٧٠٤,٢٠٦	٣٣,٠١١,٩٧٢
٢٠,٧٣٦,٤١٥	١٩,٠٢٣,٦٤٧
٨,٢٢٠,٦٢٧	٥,٤٨٧,٧٧٨
١٠,٥٥٣,٣٥٤	١١,٤٢٢,٦٤٢
١٥,٤٥٣,٨٧٢	١٥,٧١٥,٨٣٧
١٠٨,٤٢٩,٦٥٧	١١٠,٠١١,٩٢٤

لم تتجاوز فترة إستحقاقها

مبالغ تجاوزت فترة إستحقاقها ولكنها غير منخفضة القيمة  
مستحقة لفترة ٣١ - ٦٠ يوم  
مستحقة لفترة ٦١ - ٩٠ يوم  
مستحقة لفترة ٩١ - ١٢٠ يوم  
مستحقة لفترة أكثر من ١٢١ يوم

مبالغ تجاوزت فترة إستحقاقها ولكنها منخفضة القيمة  
مستحقة لفترة أكثر من ١٢١ يوم

مجموع الذمم التجارية المدينة



إيضاحات حول البيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

## ١٠ ذمم تجارية مدينة وأخرى (يتبع)

قامت المؤسسة بإعداد مخصص للمدينون المستحقون لأكثر من ١٢١ يوماً بناءً على المبالغ المتوقع عدم إسترادها والتي تم تحديدها بعد مراجعة الملائة المالية الخاصة بالعملاء والخبرة التاريخية لعدم الإستراد. عند تحديد قابلية التحصيل للذمم للمدينة التجارية، تأخذ المؤسسة بعين الاعتبار أي تغيير في جودة الإنتمان للذمم المدينة التجارية من تاريخ منح الدين حتى تاريخ التقارير المالية. وبالتالي، تعتقد الإدارة أنه لا يتوجب تكوين مخصصات إضافية بالزيادة عن مخصص الديون المشكوك في تحصيلها.

إن الحركة في مخصص ديون منخفضة القيمة خلال السنة هي كما يلي:

٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم
١٩,٦٠٨,٥٥٣	١٥,٤٥٣,٨٧٢
٢,٧١٠,٨٠٨	١,١٧٥,٤٦٤
(٦,٨٦٥,٤٨٩)	(٥٠٠,٠٠٠)
-	(٤١٣,٤٩٩)
<u>١٥,٤٥٣,٨٧٢</u>	<u>١٥,٧١٥,٨٣٧</u>

كما في ١ يناير  
محمل خلال السنة  
عكس مبالغ خلال السنة  
مبالغ مشطوبة

كما في ٣١ ديسمبر

## ١١ مصاريف مدفوعة مقدماً ودفوعات مقدماً

٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم
٦,١٦٢,٥٤٦	٦,٠٠٦,٣٤١
٤٠٢,٤٧٨	٢,٨٠٢,٨٣٤
٢,٨٥٨,٣٧١	٢,٦٥٧,٥٩٧
١,٦١٤,٨٠٣	-
١,١٧٢,٨٥٠	٥٩٥,٥٥٩
٢,٥١٨,٨٨٩	٢,٥٣٦,٠٤٣
<u>١٤,٧٢٩,٩٣٧</u>	<u>١٤,٥٩٨,٣٧٤</u>

إيجار مدفوع مقدماً  
مصاريف مؤجلة  
تأمينات مدفوعة مقدماً  
دفوعات مقدمة لموردين أو مقاولين  
ودائع  
مصاريف أخرى مدفوعة مقدماً

## ١٢ أطراف ذات علاقة

تجري المؤسسة خلال المسار الاعتيادي للأعمال معاملات مختلفة بشروط متفق عليها مع أطراف ذات علاقة كما تم تعريفها في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤: الإفصاح عن الجهات ذات العلاقة. تتمثل الأطراف ذات العلاقة في المساهمين الرئيسيين في المؤسسة، أعضاء مجلس الإدارة، المدراء والشركات المتعلقة بهم، شركات مملوكة و/أو مدارة ومتحكم فيها ومدراءها الرئيسيين وشركائها.

إيضاحات حول البيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

## ١٢ أطراف ذات علاقة (بتبع)

تشمل الأرصدة مع أطراف ذات علاقة كما في بيان المركز المالي ما يلي:

٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم
-	٢,٦٧٥,٠٦٨
-	٨٧,٠٠٠
-	١,٥٠٠,٠٠٠
١٧,٦٩٣	٤١,١٤٩
<u>١٧,٦٩٣</u>	<u>٤,٣٠٣,٢١٧</u>

مبالغ مطلوبة من:  
شركة جزيرة ناريل للتطوير ذ.م.م.  
سمو الشيخ حمدان بن مبارك آل نهيان  
السيد/ عبدالله خلف أحمد العتيبة  
بيرل أزور لإدارة الفنادق ذ.م.م.

## قرض لطرف ذات علاقة بمبلغ ٥٠ مليون درهم

وفقا لاتفاقية قرض المساهمين، قدمت المؤسسة تسهيلات ائتمانية بمبلغ ٥٠ مليون درهم للشركة الزميلة شركة جزيرة ناريل للتطوير ذ.م.م. إن سعر الفائدة على هذا القرض هو ٨% سنويا. ستقوم الشركة الزميلة بتسديد إجمالي مبالغ القروض غير المسددة كافة بما في فيها جميع الفوائد المستحقة عندما أصبح لدى الشركة الزميلة أموال فائضة.

لقد كانت المعاملات مع أطراف ذات علاقة خلال السنة كما يلي:

٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم
٨,٦٥٠,٧٦٤	٧,١٢٢,٨٤٩
<u>-</u>	<u>٢,٦٧٥,٠٦٨</u>

مكافآت المدراء الرئيسيين

إيرادات فوائد

## ١٣ إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم
٥٦,٦٠٧,٥٤٧ (٤٣,٩٩٧,٥٣٥)	١٢,٦١٠,٠١٢ (١,٠٣٩,٩٨٦)
<u>١٢,٦١٠,٠١٢</u>	<u>١١,٥٧٠,٠٢٦</u>

القيمة العادلة في ١ يناير  
صافي النقص في القيمة العادلة

القيمة العادلة في ٣١ ديسمبر

تمثل الإستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل إستثمارات في صناديق إدارة محتفظ بها في دولة الإمارات العربية المتحدة.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

٢٠٠٨	٢٠٠٩	١٤ النقد ومرادفات النقد
درهم	درهم	
٥٨,٠٠٥,١٥٥	٥٥,٤٨٠,٣٦٩	نقد وحسابات جارية
-	٨٩,٦٩٥,٥٨٢	ودائع لأجل
٥٨,٠٠٥,١٥٥	١٤٥,١٧٥,٩٥١	نقد وأرصدة لدى البنوك
(٢٨٣,٧١٥,٧٩٨)	-	بنوك دلتنة
(٢٢٥,٧١٠,٦٤٣)	١٤٥,١٧٥,٩٥١	النقد ومرادفات النقد

إن الودائع لأجل مع البنوك تحمل فائدة بنسبة ٢% و ٤% سنوياً. إن إجمالي إيرادات الأرصدة لدى البنوك ونقد تبلغ ١,١٧٩,٢٤٣ درهم. إن كافة الودائع البنكية محتفظ بها في دولة الإمارات العربية المتحدة.

## ١٥ رأس المال

إن رأس المال هو على النحو التالي:

٢٠٠٨	٢٠٠٩	المصدر والمدفوع بالكامل:
درهم	درهم	١١٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة كل منها ١ درهم
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١١٠,٠٠٠,٠٠٠	

تم إصدار أسهم منحة بمبلغ ١٠,٠٠٠,٠٠٠ درهم خلال السنة (إيضاح ٢٤).

## ١٦ احتياطي نظامي

بناء على النظام الأساسي للمؤسسة وفقاً لأحكام القانون الإتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ في شأن الشركات التجارية (وتعديلاته)، يتم تحويل ١٠% من صافي الأرباح السنوية إلى الإحتياطي النظامي الغير قابل للتوزيع، وذلك إلى أن يعادل رصيد الإحتياطي ٥٠% من رأس المال. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع.

## ١٧ احتياطي عام

لقد تم تكوين الإحتياطي العام لتحسين القاعدة الرأسمالية للمؤسسة. يتم التحويل إلى الإحتياطي العام بناءً على توصيات مجلس الإدارة وموافقة المساهمين.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

٢٠٠٨		٢٠٠٩		١٨ قروض بنكية
درهم		درهم		
-	٣٧٠,٠٠٠,٠٠٠	-	٣٧٠,٠٠٠,٠٠٠	قرض لأجل ١
٢٤٥,٠٠٠,٠٠٠	٢١٠,٠٠٠,٠٠٠	٢٤٥,٠٠٠,٠٠٠	٢١٠,٠٠٠,٠٠٠	قرض لأجل ٢
٦,٣٧٥,٠٠٠	٤,٢٥٠,٠٠٠	٦,٣٧٥,٠٠٠	٤,٢٥٠,٠٠٠	قرض لأجل ٣
٣,٠٤١,٩٠٦	١,٣٨٢,٨٦٨	٣,٠٤١,٩٠٦	١,٣٨٢,٨٦٨	قرض لأجل ٤
٢٨٣,٧١٥,٧٩٨	-	٢٨٣,٧١٥,٧٩٨	-	بنوك دائنة
٥٣٨,١٣٢,٧٠٤	٥٨٥,٦٣٢,٨٦٨	٥٣٨,١٣٢,٧٠٤	٥٨٥,٦٣٢,٨٦٨	
(٢١٥,١٢٣,٩٠٦)	(٥٠٢,٤٢٧,٢٨٢)	(٢١٥,١٢٣,٩٠٦)	(٥٠٢,٤٢٧,٢٨٢)	ينزل: الجزء الغير متداول
٣٢٣,٠٠٨,٧٩٨	٨٣,٢٠٥,٥٨٦	٣٢٣,٠٠٨,٧٩٨	٨٣,٢٠٥,٥٨٦	الجزء المتداول

قرض لأجل رقم (١):

خلال السنة، حصلت المؤسسة على قرض من أحد البنوك المحلية بمبلغ ٣٧٠ مليون درهم لتمويل إلتزامات قصيرة الأجل، ويتم سداؤه على ٢٤ قسط ربع سنوي تبدأ من ١ يناير ٢٠١٠ بفائدة سنوية لثلاثة أشهر ايبور مضافا إليها ٣,٥%. وسيتم دفع الفائدة على أساس ربع سنوي. وقد تم تحميل مبلغ ٩٢٥,٠٠٠ درهم كرسوم ترتيبات خلال السنة.

إن القرض لأجل مضمون بما يلي:

- (١) رهن عقاري على الأرض وبنابة فندق انتركونتيننتال أبوظبي.
- (٢) تحويل للتأمين المتعلق بالممتلكات المذكورة أعلاه بمبلغ لا يقل عن ٣٧٠ مليون درهم.
- (٣) تحويل إيرادات فندق انتركونتيننتال أبوظبي.

قرض لأجل رقم (٢):

وفقا لأحكام المادة رقم ٤ من القانون رقم (٧) لسنة ١٩٩٦ بتاريخ ١١ ديسمبر ١٩٩٦، قامت حكومة أبوظبي ببيع ثلاثة فنادق وهي، فندق انتركونتيننتال أبوظبي وفندق انتركونتيننتال العين وفندق شاطيء الظفرة إلى المؤسسة بمبلغ ٣٥٠ مليون درهم. لقد منحت حكومة أبوظبي قيمة البيع البالغة ٣٥٠ مليون درهم كقرض طويل الأجل حيث يتم سداد للقرض على مدى ٢٠ سنة على أن يبدأ السداد بعد خمس سنوات من ١١ ديسمبر ١٩٩٦ من تاريخ تحرير إتفاقية القرض. يتحمل القرض فائدة بسيطة بمعدل ٢% سنوياً وتحتسب بعد فترة سماح قدرها ثلاث سنوات.

قرض لأجل رقم (٣):

في سنة ٢٠٠٨، حصل المشروع المشترك الشركة الوطنية للمواصلات ذ.م.م.، على قرض من مصرف تجاري في أبوظبي بمبلغ ١٢,٧٥ مليون درهم. وقد تم الحصول على القرض لتمويل شراء السيارات. يتم سداد القرض على ١٢ قسط كل ثلاثة أشهر. يخضع القرض لفائدة سنوية بمعدل ايبور بالإضافة إلى ٣% وهو مضمون من قبل المساهمين.

قرض لأجل رقم (٤):

في سنة ٢٠٠٦، أبرم المشروع المشترك الشركة الوطنية للمواصلات ذ.م.م.، إتفاقية قرض مع مصرف تجاري في أبوظبي على سحب بحد أقصى مبلغ ١٣ مليون درهم. وقد تم الحصول على القرض لتمويل شراء السيارات. يستحق سداد القرض على ٨ أقساط ربع سنوية. يخضع القرض لفائدة سنوية بمعدل ايبور بالإضافة إلى ٣% وهو مضمون من قبل المساهمين.

## المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

## ١٩ مخصص مكافآت نهاية الخدمة

٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم
٩,٣٠٩,٠٤٢	١٠,١٨٧,١٠٤
٣,٧٩٣,٣٨٥	٤,٥٤٧,٩٤٣
(٢,٩١٥,٣٢٣)	(٢,٠٧٠,٦٩٤)
<u>١٠,١٨٧,١٠٤</u>	<u>١٢,٦٦٤,٣٥٣</u>

الرصيد في ١ يناير  
محمل خلال السنة  
مبالغ مدفوعة خلال السنة

الرصيد في ٣١ ديسمبر

## ٢٠ نم تجارية دائنة وأخرى

٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم
٤٣,٥٨٤,٥٥٨	٤٥,٧٣٥,٨١١
١٤,٤٣٩,٥٢٨	١٢,٧٠٧,٠٧١
٩,٣٥٧,٤٤٢	٩,٣٧٥,٩٢٦
١١,٧٦٨,٤٥٥	٨,٦٧٤,٣٤٤
٥١,٥٩٨,٤٨٥	٤١,٤٠٤,٦٩٨
<u>١٣٠,٧٤٨,٤٦٨</u>	<u>١١٧,٨٩٧,٨٥٠</u>

نم تجارية دائنة  
نم مقاولين دائنة  
محتجزات دائنة  
دفعات مقنمة لملاء عقود  
مصاريف مستحقة ونم دائنة أخرىإن معدل فترة الائتمان على مشتريات البضائع هو ٦٠ يوم. قامت المؤسسة بوضع سياسات مالية للتأكد من دفع الالتزامات  
للدائنة في حدود فترة الائتمان المحددة.

## ٢١ صافي ربح السنة

تم تحديد صافي ربح السنة بعد تحميل:

٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم
١٠٦,٧٧١,٥٩٦	١٢٠,٩٨٧,٦٠٨
<u>٥١,٤٣٧,٣٥٢</u>	<u>٥٨,٠٦٩,٢٦١</u>

تكاليف العاملين

استهلاكات عقارات وآلات ومعدات

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

## ٢٢ الإيرادات التشغيلية الأخرى

٢٠٠٨	٢٠٠٩
درهم	درهم
٤,٤٠٣,٠٨٨	٥,٥٧٨,٨٦٦
١,٢٧٦,١٥٥	٣,١٣٣,١٦٠
٦,٨٦٥,٤٨٩	٥٠٠,٠٠٠
١,٠٩٥,٨١٤	٣٣٣,٥٦١
١,٧٠٧,٣٩٢	٣,٠٣٣,٤٦٤
<u>١٥,٣٤٧,٩٣٨</u>	<u>١٢,٥٧٩,٠٥١</u>

لتعاب الإدارة  
إيرادات الإيجار  
عكس مخصص ديون مشكوك في تحصيلها  
مكاسب بيع عقارات وآلات ومعدات  
إيرادات متنوعة

## ٢٣ المصاريف العمومية والإدارية

٢٠٠٨	٢٠٠٩
درهم	درهم
٢٨,٠٣٦,١٣٥	٢٩,٢٧٨,١٩٠
١٠,٢٦٨,٦٢٦	١١,٤٦٣,١١٦
١٣,٤٨٩,٨٦٩	١٢,٧٥٨,٣٢٦
١,٥٦٣,٤٨٢	٢,٧٦٤,٧٢٧
١٩,٨٥٥,٠٩٠	١٨,٨٢٥,١٥٤
<u>٧٣,٢١٣,٢٠٢</u>	<u>٧٥,٠٨٩,٥١٣</u>

للرواتب وتكاليف الموظفين المتعلقة بها  
تكاليف الطاقة  
صيانة وتشغيل العقارات  
تأمينات عقارية  
تكاليف أخرى

## ٢٤ أنصبة أرباح وأسهم منحة ومكافآت أعضاء مجلس الإدارة

أنصبة أرباح وأسهم منحة

خلال سنة ٢٠٠٩، تم الإعلان عن توزيع أنصبة أرباح بمبلغ ٢٠ مليون درهم، وتم توزيع مبلغ ١٠ مليون درهم منها نقداً على المساهمين خلال ٢٠٠٩ ومبلغ ١٠ مليون درهم كأسهم منحة تم إصدارها خلال ٢٠٠٩.

إقترح مجلس الإدارة توزيع أرباح نقدية لسنة ٢٠٠٩ بمعدل ٠,٤٠ درهم لكل سهم (٤٠% من القيمة الإسمية) وتبلغ ٤٤ مليون درهم. إن الأرباح النقدية المقترحة توزيعها تخضع لموافقة المساهمين خلال الجمعية العمومية التي ستعقد في ٢٠١٠.

مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

خلال سنة ٢٠٠٩، تم إقترح والموافقة وتسديد مكافآت أعضاء مجلس الإدارة بمبلغ ٩,١٠٣,٠٣٠ درهم.

إقترح مجلس الإدارة مكافآت أعضاء مجلس الإدارة لسنة ٢٠٠٩ بمبلغ ١٤,٩١٨,٩٤٢ درهم لسنة ٢٠٠٩. ويطلب مجلس الإدارة موافقة المساهمين على هذه المكافآت خلال الجمعية العمومية التي ستعقد في ٢٠١٠.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

## ٢٥ العائد الأساسي والمخفض على السهم

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
درهم	درهم	
٩١,٠٣٠,٣٠٤	١٤٩,١٨٩,٤١٧	صافي ربح السنة
١١٠,٠٠٠,٠٠٠	١١٠,٠٠٠,٠٠٠	المتوسط المرجح لعدد الأسهم المصدرة
٠,٨٣	١,٣٦	العائد الأساسي والمخفض على السهم

إن المتوسط المرجح لعدد الأسهم المصدرة خلال سنة ٢٠٠٨، تم إعادة بيانه لتأثير أسهم المنحة المصدرة خلال سنة ٢٠٠٩. كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ لم تصدر المؤسسة أية أدوات قد يكون لها تأثير على الربح الأساسي للسهم إذا تم استخدامها.

## ٢٦ مطلوبات طارئة وإلتزامات

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩، كان لدى المؤسسة مطلوبات طارئة تتعلق بخطابات الضمان بمبلغ ٤٢,٩٩٤,٩٠٢ درهم (٢٠٠٨: ٣٤,١٠٤,١٣٣ درهم).  
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩، قدرت المؤسسة إلتزامات شراء عقارات وآلات ومعدات بمبلغ ٢٦٢,٤٩٤ درهم (٢٠٠٨: ١٠١,٣٢٩,٥٥٧).

قضية قانونية

إن المؤسسة مدعى عليها في قضية قانونية التي نشأت خلال الأعمال الاعتيادية. لا تتوقع المؤسسة أن نتائج مثل هذه الدعوى سوف يكون لها تأثير جوهري على العمليات والتدفقات النقدية والمركز المالي للمؤسسة.

## ٢٧ الأدوات المالية

## إدارة مخاطر رأس المال

تقوم المؤسسة بإدارة رأس مالها لتتأكد بأنها تبقى مستمرة بينما تقوم بالحصول على العائد الأعلى لمساهميها من خلال الوصول إلى الحد الأمثل لأرصدة الديون وحقوق الملكية.

إن هيكل رأس مال المجموعة تضم ديون والتي تتكون من قروض المبنية في إيضاح ١٨ وحقوق الملكية، والتي تتكون من رأس المال الصادر والإحتياطيات والأرباح المستبقاة كما هي مدرجة في بيان التغيرات في حقوق الملكية.

خلال السنة، كانت إستراتيجية المؤسسة مراقبة رأس المال على أساس معدل المديونية المثلى. يتم إحتساب معدل المديونية المثلى بتقسيم المديونية على مجموع حقوق الملكية كما هو مبين في بيان المركز المالي. لم تتغير إستراتيجية المؤسسة الإجمالية بهذا الشأن عن سنة ٢٠٠٨.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٢٧ الأدوات المالية (يتبع)

إدارة مخاطر رأس المال (يتبع)

إن معدل المديونية المثلّي يحدد على أساس صافي المديونية منسوباً إلى حقوق الملكية كما في نهاية السنة هو كما يلي:

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
درهم	درهم	
٢٥٤,٤١٦,٩٠٦	٥٨٥,٦٣٢,٨٦٨	المديونية (١)
٢٢٥,٧١٠,٦٤٣	(١٤٥,١٧٥,٩٥١)	النقد ومرافقات النقد (إيضاح ١٤)
٤٨٠,١٢٧,٥٤٩	٤٤٠,٤٥٦,٩١٧	صافي المديونية
٥١٥,٨٢١,٣٨١	٦٨٣,٥٧٥,٢٠٩	حقوق الملكية (٢)
%٩٣	%٦٤	صافي معدل المديونية/ حقوق الملكية

(١) تمثل المديونية قروض قصيرة الأجل وطويلة لأجل.

(٢) تضم حقوق الملكية كامل رأس المال والإحتياطيات بالمؤسسة.

#### أهداف إدارة المخاطر المالية

إن المؤسسة معرضة للمخاطر التالية المتعلقة بالأدوات المالية وتتمثل في مخاطر تقلبات أسعار الأسهم ومخاطر الإنتمان ومخاطر السيولة ومخاطر القيمة العادلة لسعر الفائدة.

تستعمل المؤسسة الأدوات المالية المشتقة للتحوط من للتعرضات لهذه المخاطر. تحاول المؤسسة إدارة الحد من أثر هذه المخاطر من خلال مراجعة حدود المخاطر بصورة مستمرة.

لا تتعرض المؤسسة بشكل هام لمخاطر العملات لأن معظم موجوداتها هي بالدرهم الإماراتي.

#### إدارة مخاطر سعر الفائدة

إن المؤسسة معرضة لمخاطر سعر الفائدة التي تنتج بصورة رئيسية من إقتراض الأموال بأسعار عائمة وإيداع الودائع قصيرة الأجل بأسعار محددة. تقوم المؤسسة بإدارة المخاطر بالمحافظة على معدل ملائم بين الإقتراض بمعدلات محددة ومعدلات عائمة وباستخدام عقود مقايضة أسعار للفوائد.

#### تحليل حساسية معدلات للفوائد

لقد تم تحديد تحليل الحساسية المبينة أعلاه بناءً على التعرضات لمعدلات الفوائد من الأدوات غير المشتقة بتاريخ نهاية فترة التقرير. وبخصوص المطلوبات بمعدلات عائمة فقد تم إعداد التحليل بإعتبار أن المبلغ المطلوب بتاريخ نهاية فترة التقرير قد كان مطلوب طوال السنة.

يمثل استعمال زيادة أو نقص بمعدل ٥٠ نقطة هامشية تقييم الإدارة لأي تغيير محتمل وموضوعي في معدلات الفوائد. لو كانت معدلات الفوائد أعلى/ أقل بمعدل ٥٠ نقطة هامشية وتم إبقاء جميع المتغيرات ثابتة لنقص/ زاد صافي ربح المؤسسة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ بمبلغ ١٨٧,٨١٦ درهم (٢٠٠٨: نقص/ زيادة بمبلغ ١٤٦,٥٦٦ درهم). وينتج ذلك بصورة رئيسية لتعرض المؤسسة لإقتراضها بمعدلات فوائد متغيرة.



إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

٢٧ الأدوات المالية (بتبع)

مخاطر تقلبات أسعار الأسهم

تتعرض المؤسسة لمخاطر تقلبات الأسعار ناتجة عن استثماراتها في الأسهم. تحتفظ المؤسسة باستثمارات في الأسهم لأغراض إستراتيجية وتجارية.

تحليل حساسية أسعار حقوق الملكية

إن تحليل الحساسية أدناه مبني على أساس مدى تعرض المؤسسة لمخاطر أسعار حقوق ملكية كما بتاريخ التقرير.

في حال كانت أسعار حقوق الملكية أعلى/ أقل بنسبة ٢٠%:

- لأصبحت أرباح المؤسسة أعلى/أقل بمبلغ ٢,٣١٤,٠٠٥ درهم (٢٠٠٨: أعلى/أقل بمبلغ ٢,٥٢٢,٠٠٢ درهم) نتيجة لمحفظه المؤسسة المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر.
- لأصبحت احتياطيات حقوق الملكية للمؤسسة أعلى/أقل بمبلغ ٣٧,٧٤٢,٩٠٤ درهم (٢٠٠٨: أعلى/أقل بواقع ٣٠,٢٩٩,٢٨٢ درهم) نتيجة لمحفظه المؤسسة المصنفة كموجودات مالية متاحة للبيع.

إدارة مخاطر الائتمان

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد الأطراف المقابلة بالوفاء بالتزاماته التعاقدية مما يؤدي إلى تكبد المؤسسة لخسائر مالية. لقد قامت المؤسسة بتبني سياسة التعامل فقط مع أطراف لديهم مقدرة ائتمانية جيدة وتقوم المؤسسة بعمل تقييم مستمر للظروف المالية للحسابات المدينة. إن التعرض الائتماني الهام بالنسبة لأي جهة أو مجموعة جهات لديها خصائص متشابهة تم الإفصاح عنها في إيضاح ١٠. وتحدد المؤسسة الأطراف المقابلة على أنها لديها خصائص متشابهة إذا كانت ذات علاقة. تم الإفصاح عن تفاصيل التركيز في أرصدة النعم المدينة التجارية ضمن الإفصاح ١٠. تعتقد الإدارة بأنه تم تخفيض مخاطر التركيز الائتماني من خلال الاستقرار المالي للعملاء التجاريين. إن مخاطر الائتمان الناتجة عن الأموال النقدية هي محددة حيث أن الجهات التي يتم التعامل معها هي بنوك لديها تقييمات ائتمانية عالية قُيِّمت من قبل مؤسسات تقييم ائتمانية عالمية أو هي بنوك محلية لديها سمعات جيدة والتي يتم مراقبتها من الجهات للرقابية.

إن المبالغ المدرجة في هذه البيانات المالية تمثل تعرض المؤسسة الأقصى لمخاطر الائتمان للنعم المدينة التجارية والأخرى والنقد ومرادفات النقد.

إدارة مخاطر السيولة

إن مسؤولية إدارة مخاطر السيولة تقع على مجلس الإدارة والذي قام بإعداد سياسة إدارة مخاطر سيولة مناسبة وذلك لإدارة متطلبات المؤسسة النقدية والسيولة قصيرة الأجل ومتوسطة الأجل وطويلة الأجل. وتقوم المؤسسة بإدارة مخاطر السيولة بالاحتفاظ بإحتياطيات ملائمة وتسهيلات بنكية وتسهيلات بنكية غير مستخدمة. وتقوم بمراقبة التدفقات النقدية المستقبلية والمقيّمة بصورة دائمة وتقابل تواريخ إستحقاق الموجودات والمطلوبات النقدية.

تبين الجداول التالية تواريخ الإستحقاق المتوقعة لمطلوبات المؤسسة المالية غير المشتقة. تم إعداد الجداول أدناه بناءً على الإستحقاقات المتعاقد عليها غير المخصصة للمطلوبات المالية بما فيها الفائدة التي ستتحقق على هذه المطلوبات باستثناء الحالات التي تتوقع فيها المجموعة أن يتم التدفق النقدي في فترة مختلفة.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتبع)

## ٢٧ الأدوات المالية (بتبع)

## إدارة مخاطر السيولة (بتبع)

المجموع درهم	أكثر من خمس سنوات درهم	من سنة إلى ٥ سنوات درهم	من ٦ أشهر إلى سنة درهم	حسب الطلب درهم	معدل الفقدان المتأثر
٥٨٥,٦٣٢,٨٦٨	١٠٥,٠٠٠,٠٠٠	٣٩٧,٤٢٧,٢٨٢	٨٣,٢٠٥,٥٨٦	-	٢% - ايبور
١١٧,٨٩٧,٨٥٠	-	-	١١٧,٨٩٧,٨٥٠	-	+ ٣,٥%
٧٠٣,٥٣٠,٧١٨	١٠٥,٠٠٠,٠٠٠	٣٩٧,٤٢٧,٢٨٢	٢٠١,١٠٣,٤٣٦	-	
٥٧١,٢٧٧,٧٨٠	١٥٢,٦٠٠,٠٠٠	٩٠,١٩٦,٢٧١	٤٤,٧٦٥,٧١١	٢٨٣,٧١٥,٧٩٨	٢% - ايبور
١٣٠,٧٤٨,٤٦٨	-	-	١٣٠,٧٤٨,٤٦٨	-	+ ٣,٥%
٤,٤٠٤,١١٥	-	٤,٤٠٤,١١٥	-	-	
٧٠٦,٤٣٠,٣٦٣	١٥٢,٦٠٠,٠٠٠	٩٤,٦٠٠,٣٨٦	١٧٥,٥١٤,١٧٩	٢٨٣,٧١٥,٧٩٨	

## عقود مقايضة معدلات الفوائد

بموجب عقود مقايضة أسعار الفوائد توافق المؤسسة على مبادلة الفرق بين مبالغ الفوائد المحددة والعائمة والتي يتم احتسابها على أساس مبالغ رئيسية إسمية متفق عليها. إن هذه العقود تمكن المؤسسة من مقابلة خطر تغيير معدلات الفوائد على القيمة العادلة للإقتراض الصادر بمعدلات محددة وتعرضات التدفق النقدي على الاقتراض الصادر بمعدلات متغيرة. تم تحديد القيمة العادلة لعقود مقايضة أسعار الفوائد بنهاية فترة التقرير بأنها ليست هامة.

## ٢٨ القيمة العادلة للأدوات المالية

تمثل القيمة العادلة للمبلغ الذي يمكن به تبادل أصل أو دفع إلزام من خلال معاملة تجارية بين أطراف راغبين وعلى دراية بهذه المعاملة. لذلك يمكن أن ينشأ فروقات بين القيمة الدفترية ضمن طريقة التكلفة التاريخية وتقديرات القيمة العادلة.

للموجودات والمطلوبات المالية التي تكون سائلة أو لديها إستحقاق قصير الأجل (أقل من ثلاثة أشهر) فإن القيمة المدرجة تقارب قيمتها العادلة. وهذا ينطبق على الودائع تحت الطلب وحسابات التوفير بدون تواريخ إستحقاق محددة وأدوات مالية بمعدل فائدة متغيرة.

يتم تسجيل جميع الأدوات المالية مبدئياً بقيمتها العادلة على أساس أسعار السوق السائدة. تم تحديد القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية كما يلي:

- إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية مع شروط عادية والتي يتم المتاجرة بها في أسواق نشطة ذات سيولة يتم تحديدها بالرجوع إلى أسعار السوق للمدرجة؛
- إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية الأخرى يتم تحديدها بناءً على نماذج الأسعار المقبولة بشكل عام وذلك بناءً على التدفق النقدي المخصص بإستخدام أسعار من معاملات السوق الحالية المنظورة والأسعار المقدمة من وسطاء لأوراق مماثلة؛

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

## ٢٨ القيمة العادلة للأدوات المالية (يتبع)

نتيجةً للتعديل على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧، يتطلب أن جميع الأدوات المالية التي يتم قياسها بالقيمة العادلة (لاحقاً للاعتراف الأولي) أن تدرج على أساس تسلسل القيمة العادلة أو تقسيمها إلى ٣ مستويات (مستويات من ١ إلى ٣) استناداً إلى الدرجة التي يمكن ملاحظه القيمة العادلة لها.

إن القيم العادلة للمستوى ١ هي تلك القيم المأخوذة من الأسعار المدرجة (بدون تعديل) في أسواق نشطة لموجودات ومطلوبات مطابقة. إن قياس القيم العادلة للمستوى ٢ مأخوذة من مصادر غير الأسعار المدرجة والمستوى ٣ هي تلك المأخوذة من تقنيات التقييم باستخدام مصادر لا يمكن تتبعها.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩، إن كافة الموجودات المالية للمؤسسة المدرجة بالقيمة العادلة مصنفة في المستوى ١. لم تكن هناك تحويلات بين المستوى ١ و ٢ خلال السنة.

إن القيمة المدرجة والقيمة العادلة لقرض حكومة أبوظبي (إيضاح ١٨) الخاضع لمعدل فائدة ثابت مدرج أدناه:

القيمة العادلة		القيمة المدرجة		قرض لأجل
٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم	٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم	
١٨١,٥٥٢,٩٣٤	١٥٥,٢٦٩,٤٠٥	٢٤٥,٠٠٠,٠٠٠	٢١٠,٠٠٠,٠٠٠	

تم إحتساب القيمة العادلة للقرض لأجل بمعدل محدد بخصم التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة على أساس سعر الفائدة في السوق.

## ٢٩ معلومات قطاعية

طبقت المؤسسة المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٨ قطاعات الأعمال إعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٩. إن المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٨ يتطلب من المؤسسة تحديد المعلومات القطاعية بناءً على التقارير الداخلية والتي يتم مراجعتها بشكل منتظم من قبل صانع القرار التشغيلي الرئيسي وذلك لتوزيع الموارد للقطاع وتقييم أدائه. في المقابل، إن المعيار السابق (المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٤: التقرير القطاعي) تطلب من المنشأة تحديد قطاعين (الأعمال والجغرافي) باستخدام منهج المخاطر والمكافآت. مع الأخذ بعين الإعتبار نظام التقرير المالي الداخلي للمنشأة إلى المديرين الرئيسيين كنقطة إبتداء لتحديد هذه القطاعات. لم ينتج عن ذلك أي تغيير مهم في القطاعات المفصح عنها من قبل المؤسسة حيث أن القطاعات المفصح عنها من قبل المؤسسة متماشية مع التقارير الداخلية المقدمة إلى صانع القرار التشغيلي الرئيسي.

لأغراض التشغيل، فإن المؤسسة مقسمة إلى ثلاثة قطاعات رئيسية للأعمال وهي:

١. الفنادق - تقديم غرف وأغذية ومشروبات وخدمات للعملاء
٢. خدمات التموين - توفير خدمات الطعام على الأساس التعاقدية؛ و
٣. خدمات للمواصلات - تشغيل أسطول من سيارات الأجرة والحافلات الفاخرة وتوفير خدمات النقل إلى الجمهور والعملاء في أبوظبي والعين

تمثل هذه القطاعات الأساس الذي تبني عليه المؤسسة تقاريرها عن المعلومات القطاعية الرئيسية. يتم تنفيذ المعاملات بين القطاعات وفقاً لأسعار تحددها الإدارة مع الأخذ بعين الإعتبار تكلفة الأموال.

## المؤسسة الوطنية للمساحة والنفط

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتتبع)

المجموع درهم	٢٠٠٨ ديسمبر ٣١				المجموع درهم	٢٠٠٩ ديسمبر ٣١				٢٩
	خدمات مواعيلات درهم	خدمات تمويل درهم	فائض درهم			خدمات مواعيلات درهم	خدمات تمويل درهم	فائض درهم		
٥٢٧.٩٠٢٠	٢٥.٥٥٦,١٩٧	١١٢,١٤٥,٩٥٠	٣٦٥,٠٠٦,٨٧٣	٥٦٦,٣٣٨,٦١٦	٧٦,٧٦٨,٢٧٢	١٣٥,٥٣٦,١٧٨	٤٠٤,٠٣٤,١٦٦	١٧١,٧٠٣,٥٤٨	إيرادات القطاع	
١٦١,٧٣٨,٣٨٤	٢,٧٣٢,١٨٩	٥,٥١٤,٤٨٩	١٥٢,٤٤٠,٧٠٦	١٧٨,٦٣٠,٣٤٤	(٣٨٦,٤٧٩)	٧,٣١٢,٢٧٥	١٧١,٧٠٣,٥٤٨		نتائج القطاع	
(١٣,٤٩٩,٧٣٧)	-	-	-	(١١,٠٥٥,٦٠٧)	-	-	-		مصاريف إدارية وصومية غير مخصصة	
(١,٣٩٠,٥١١)	-	-	-	(١,٣٧٠,٥٨٨)	-	-	-		مصاريف الاستهلاك غير مخصصة	
(٤٣,١٩٧,٥٣٥)	-	-	-	(١٠,٣٩٩,٩٨٦)	-	-	-		انخفاض في القيمة المعلنة للموجودات المالية بالقيمة المعلنة من خلال الربح أو الخسارة	
-	-	-	-	(٤٤٠,٦٤٨)	-	-	-		خسارة انخفاض قيمة الانخفاض الائم في القيمة المعلنة اللاشترت الماتحة للبيع	
٥٢٤,٢٣١	-	-	-	(٧٥,٠٠٠)	-	-	-		الخصم في صفى خسار و شركة زمنية	
(١٦,٥٧٢,٦٨٠)	-	-	-	٣,٨٥٤,٣١١	-	-	-		إيرادات فوائد	
٤,٢٢٨,١٥٢	-	-	-	(٢٤,٨٥٢,٩٧٢)	-	-	-		تكاليف تمويل	
(٧٠,٦٩٨,٠٨٠)	-	-	-	٥,٤٧٧,٥٦٣	-	-	-		أصبة أرباح	
٩١,٠٣٠,٣٠٤	-	-	-	(٢٩,٤٤٠,٩٢٧)	-	-	-		مصاريف وإيرادات غير مخصصة	
				١٤٩,١٨٩,٤١٧					صفى ربح السنة	

## المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بتتبع)

المجموعة	٢٠٠٨ ديسمبر ٣١			٢٠٠٩ ديسمبر ٣١			معلومات قطاعية (بتتبع)
	المجموع	معلومات	معلومات	المجموع	معلومات	معلومات	
درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	٢٩
٩٣٧,٥٤٠,١١٤	٧٤,٣٧٤,٥٠٦	٦٢,٤٩٣,٣٤٩	٨٥,١٨٦,١٥٩	٨٦٥,٣٩٩,٣٠٤	٢٠٠,٢٠٨,٧٧٤	٧١٩,٦١٢,٠٥٢	موجودات قطاع
٢٢٢,٢٢٩,٧٥٨	-	-	-	٥٢٤,٢٧٠,٩٧٦	-	-	موجودات غير مخصصة
١,١٩٩,٢٩٣,٧٧٢	-	-	-	١,٣٩٩,٦٧٠,٢٨٠	-	-	مجموع الموجودات
١٣٧,٧٨٧,٩١٢	١٥,٣٣٤,٧١٦	٧٨,٨٦٤,٨٧٤	٨٨,٥٨٨,٩٠٢	١٢٢,٠٩٢,٣٧٤	١١,٥٥٤,٩٦٢	٧٤,٧٣٧,٩٩٠	مطلوبات قطاع
٥٥٠,٦٤٤,٣٩٩	-	-	-	٥٩٤,١٠٢,١٩٧	-	-	مطلوبات غير مخصصة
٦٨٢,٤٧٢,٣٩١	-	-	-	٧١٦,١٩٥,٠٧١	-	-	مجموع المطلوبات
٥٠٠,٤٦٨,٨٤١	٤,٠٢٠,٧٦٣	٤,٧١٠,١٣٥	٤١,٣١٥,٩٤٢	٥٦,٧١٦,١٧٣	٥,٨٣٧,٩٥٩	٤٥,٠٥٥,٦٠٨	تحميل الإجهاد
١,٣٨٠,٥١١	-	-	-	١,٣٠٧,٥٨٨	-	-	استهلاك قطاع
٥١,٤٢٧,٣٥٢	-	-	-	٥٨,٠٦٩,٢٦١	-	-	استهلاك غير مخصصة
١٣٤,١٥٠,٣٨٧	٩,٠١٧,٢٥١	٨,٧١٩,٠٧٨	١١٦,٨٨٤,٠٥٨	٣٨,٤٢٦,٩٩١	٣,٣٦٦,٨٧١	٢٩,٠٠٠,٨٤١	مصرف رسمي
٧٥٠,٨٧٠	-	-	-	٧١٤,١٠٨,٧٤٦	-	-	مصرف قطاع رسمي
١٣٤,٩٠١,٢٠٧	-	-	-	٦٥٢,٨٢٠,٧٢٧	-	-	مصرف رسمي غير مخصص

## المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

## ٣٠ أرقام المقارنة

لقد تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة للسنة لتتوافق مع تصنيف أرقام السنة الحالية.

## ٣١ معاملات غير نقدية

٢٠٠٨ درهم	٢٠٠٩ درهم
-	١٧٣,٥٢١,٢٠٤
-	٩٤١,٤٠٥

تحويل من دفعات مقمنة إلى عقارات وآلات ومعدات

شطب عقارات وآلات ومعدات

## ٣٢ اعتماد البيانات المالية

تم اعتماد البيانات المالية من قبل مجلس الإدارة وإجازة إصدارها بتاريخ ٣ مارس ٢٠١٠.